SUBVENTIONS COUPÉES AU P'TIT BONHEUR - ON DÉCIDE DE CONTINUER

Courrier Sud

"En équilibre sur tout d'inconnu" A. De Saint Exupéry

VOL. 1 No. 25 | TORONTO 25¢ | Courrier de deuxième classe - Enregistrement numéro 3197 | semaine du 30 décembre '73 au 5 janvier '74

LE THÉÂTRE DEVRA VIVRE PAR LUI-MÊME

Les dirigeants du Théâtre du P'tit Bonheur, l'unique sanctuaire du théâtre francophone de la ville-reine, après avoir passé par quelques moments de découragement, se sont remis à la tâche et on devait apprendre au moment d'aller sous presse, que l'organisme allait poursuivre ses activités grâce à un programme qui a été mis sur pied pour renflouer le P'tit Bonheur.

On sait que l'existence de l'unique théâtre de langue française avait été mise en péril, il y a quelques jours suite à une décision du programme des Initiatives locales de ne plus accorder de subvention dans l'immédiat.

Le choix des projets étaient habituellement effectués à partir de la capitale fédérale alors que cette année, la nouvelle politique veut que les choix se fassent par quartier dans les villes d'importance.

Celà signifie en principe que le Théâtre du P'tit Bonheur devra dorénavant voler de ses propres ailes et il devra résoudre ses problèmes de finance pour parvenir à continuer d'exister.

La réponse du public francophone devra se faire plus encourageante au cours des prochains mois car la direction du P'tit Bonheur compte sur une réponse plus concrète de la part du grand public.

On sait que présentement les abonnés sont surtout des gens de langue anglaise, ce qui n'est pas un compliment pour les quelques 38,000 francophones de la région métropolitaine de Toronto.

Il est à espérer que cette mini-crise chez nos gens fe théâtre aura sensibilisé cette fois une plus forte partie de la population spécialement chez les milliers d'enseignants qui forment une bonne partie de notre "élite" francophone.

Le P'tit Bonheur est une institution qui doit continuer d'exister si nous voulons que le fait français continue de s'affirmer dans la métropole de demain d'un pays où les francophones revendiquent de plus en plus leur place au soleil.

C'est donc le temps plus que jamais d'offrir son aide, de réserver des billets pour un prochain spectacle ou même de faire un don. Pour l'information de nos lecteurs, on peu rejoindre les responsables de l'organisation en composant le numéro 466-8400.

Si chacun de nous pose un geste concret, nous aurons la fierté d'avoir aidé une de nos institutions actuelles à survivre, car il est honorable d'avoir des tas de projets, mais il est beaucoup plus éloquent de démontrer que nous sommes suffisamment mûrs pour conserver les choses acquises.

Programme de la saison

Suite à la décision du programme des Initiatives Locales de ne pas renouveler sa subvention, le Théâtre du P'tit Bonheur a dû effectuer certains changements à la programmation prévue pour cette saison. La pièce d'Albee 'Qui a peur de Virginia Woolf?' et 'Aujourd'hui peut-être de Serge Sirois ne seront pas montées.

Ainsi, du 31 janvier au 9 février, nous présenterons **L'Amant** de Harold Pinter, et **Jouaiez-moi d'amour** de Jean Barbeau. La semaine suivante, ces deux pièces en un acte seront jouées en matinée pour des réservations de groupe. Elles partiront ensuite en tournée dans le sud de l'Ontario. Le 2 mai, ce sera la première de **Hosanna** de Michel Tremblay. Dans l'intervalle, nous monterons une pièce du Moyen Age qui sera présentée dans les églises du grand Toronto.

Festival Jeune Théâtre Sud-ontarien

Le deuxième Festival Jeune Théâtre Sud-Sud-ontarien aura lieu les 8,9, et 10 mars 1974 à l'école Secondaire Etienne Brulé à Toronto. Ce projet est l'initiative du Théâtre du P'tit Bonheur en collaboration avec Théâtre-Action.

Les pieces présentées à ce festival seront écrites et montées par les étudiants de vingt-trois écoles de langue française (élementaires et secondaires) du sud de l'Ontario. Grâce au projet, "L'artiste créateur dans les écoles" du Conseil des Arts de l'Ontario, cinq animateurs visiteront les écoles participantes afin d'aider les étudiants à monter leurs pièces.

Le festival vise à stimuler chez l'étudiant le goût d'écrire des pièces de faire et de voir du théâtre en français.

Ateliers

Le Théâtre du P'tit Bonheur offre aux comédiens amateurs de la région torontoise des ateliers avec Marcel Sabourin. Ces ateliers auront lieu pendant cinq fins de semaine aux mois de janvier et de mars. Marcel Sabourin, professeur de théâtre, comédien, et scénariste, est un des hommes de théâtre les plus réputés du Québec.

Jean-Louis Fontaine

SIR EDMUND HILLARY

MME LOUISE HILLARY

DU MONT EVEREST À SIMPSONS-SEARS

Sir Edmund Hillary, le célèbre alpiniste néo-zélandais qui a conquis le mont Everest en mai 1953, était de passage à Toronto ces jours derniers. Accompagné de sa femme Louise, il a rencontré les journalistes à la conférence de presse qui s'est tenue au nouvel édifice de Simpsons-Sears sur la rue Jarvis. Sir Hillary venait prendre officiellement charge de son poste de conseiller en camping au sein du Comité consultatif des sports de la compagnie Simpsons-Sears Limited.

Ce Comité consultatif, qui a été fondé il y a une dizaine d'années, a pour fonction de surveiller et d'améliorer constamment la qualité de l'équipement sportif mis sur le marché par la compagnie Simpons-Sears.

Au cours des nombreuses expéditions qui l'ont conduit dans les contrées le plus sauvages du globe, Sir Edmund a acquis une expérience unique qui fera de lui une aide extrêmement précieuse pour la compagnie avec laquelle il s'engage.

En plus d'avoir accompli l'exploit formidable d'escalader le mont le plus élevé du monde, Sir Edmund Hillary a été le premier explorateur en 46 ans, à conduire une expédition de 1200 milles dans les glaces de l'Antarctique, et il fut le premier homme à atteindre le Pôle Sud en véhicule terrestre. Ceci se passait en 1957-58; apres sa célèbre escalade de 1953, il a refait plusieurs expéditions dans la région de l'Everest, dont la dernière a eu lieu en Avril 1973 pour célébrer le vingtième anniversaire de son exploit.

Il s'est intéressé au cours de ses expéditions au peuple de ces contrées montagneuses et pauvres. Il a fait construire au Népal, dans la région de l'Everest, un hôpital, des écoles, des ponts pout venir en aide aux habitants du pays.

Au cours d'une brève allocution, Sir Hillary a fait connaître sa propre philosophie concernant l'équipement avec lequel le sportif doit travailler En homme d'expérience et de bon sens, il rejette toute complication inutile pour préconiser ce qui est pratique, solide, facile à manipuler et à réparer au besoin.

Il a une longue expérience du camping, non seulement en tant que sportif mais aussi en tant que père de famille; avec ses enfants et sa femme, il a fait plusieurs longs voyages, notamment un périple de trois mois en Alaska alors que le plus jeune enfant n'avait que trois ans.

Madame Hillary a fait le récit de ces aventures dans trois livres dont le dernier raconte comment elle est partie de Nouvelle-Zélande avec ses trois enfants adolescents pour aller rejoindre son mari au Népal.

"Dans l'éducation sportive qu'on donne aux jeunes, a déclaré Sir Hillary à la fin de sa conférence, il ne faut pas viser d'abord à produire des champions, mais plutôt à former des êtres sains qui ont le goût de l'effort, l'amour de la nature, et une connaissance raisonnable des moyens qui sont à leur disposition pour profiter au maximum des sports qu'ils pratiquent."

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

ASSOCIATION FRANCE-CANADA

Au cours de son Assemblée Générale Annuelle, le 13 décembre dernier, les membres de l'Association France-Canada ont élu un nouveau Comité exécutif pour l'exercice 1973-1974.

D'après ses Statuts et règlements, les postes de président et de vice-président ne peuvent être tenus par les mêmes membres plus de deux années consécutives et il doit y avoir alternance à ces postes entre un membre de nationalité française et un membre francophone de nationalité canadienne. Le président sortant, cette année, étant de nationalité française, le nouveau président, M. Lucien R. L'Allier, est donc un Canadien et le nouveau vice-président, M. Bernard Nicolet, est un Français.

Ont aussi été élus aux postes suivants: Secrétaire, Mme Germaine De Backer: Trésorier, M. Stan De Backer; Commission Culturelle, Mme Colette Stickland; Commission Linguistique, Mlle Hélène Issayevitch; Commission Sportive, Mlle Sarka Spinkova; Commission Jeunes, Mme Marie-Thérèse Saladin et M. Guy Lieutier; Commission Accueil, Mmes Hélène Welch et Marcelle Boissel.

Le président sortant, Jean F. de Ferrière, demeure au comité à titre consultatif et continuera de s'intéresser aux échanges scolaires Ontario/France tandis que Mme Saladin, M. de Backer, le président et le vice-président s'occuperont de la Commission de l'Entraide et des services communautaires.

Le Conseil d'Administration de France-Canada, sous la Présidence de Monsieur le Consul Général de France, comprend d'office, le Conseiller Commercial de France, l'Attaché Culturel de France, le Président sortant, le Président précédant le Président sortant, et les quatre membres du bureau élus annuellement, les président, vice-président, secrétaire et trésorier.

Lors de l'Assemblée Générale Annuelle de la Fédération Canadienne France-Canada, tenue à Montréal le 8 décembre dernier, M. Lucien R. L'Allier de Toronto a été élu premier vice-président de cette Fédération pour le Canada. Ont aussi été élus aux postes suivants: Présidente, Mme Jeannine Trudeau de Louiseville, Qué., second vice-président, M. Fernand Parenty du Manitoba; Secrétaire, M. Jean Rioux de Québec; Trésorier, Mme A.D. Archambault de Montreal.

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Délima fête la Nouvelle Année

Pour fêter le Nouvel An, la cousine snob a invité notre Délima, sa voisine Fleurette, à un «party» chez elle. "At home" a-t-elle susurré. Car elle a une invitée, une Française venue passer quelque temps au Québec. Mme Minou-Minet est une bourgeoise sympathique, mais hélas un peu dure d'oreille, ce qui donne lieu, on s'en doute, à des quiproquos cocasses.

«On ne se croirait pas au Nouvel An, pantoute, déclare Fleurette, en dégustant avec ses amies un excellent pâté chinois qu'a fait pour elles la cousine snob, qui appelle ce plat une shepherd's pie, d'ailleurs.

— Ah, vous offrez des pantoufles pour le Nouvel An? répond Mme Minou-Minet. Moi justement j'ai acheté des mules à ma fille.

— De quoi elle parle? demande Fleurette à Délima, de mulet?

— De mules; ce sont des pantoufles qui ne recouvrent que l'avant-pied répond Délima.

— Moi, enchaîne la cousine snob, la cuisine est mon hobby.

— Ah oui, surenchérit la Française, c'est une vraie phobie.

— Mais qu'est-ce qu'elle dit? gémit Fleurette. Délima reproche ensuite à la cousine snob de dire overshoes au lieu de couvre-chaussures.

— Ne dites-vous pas overshoes, chère Madame? demande la cousine snob.

— Si j'aime le chou? reprend Mme Minou-Minet. Cela dépend; à Paris, ce sont les restaurants auvergnats qui font la meilleure soupe aux choux. Et la saucisse aux choux, c'est bon...».

— Mais on ne parle pas de chou, pleure Fleurette. J'ai jamais été autant achalée.» La Française a entendu (semble-t-il).

— Si je suis jamais allée à Calais? Ma foi, non, répond-elle, surprise. Fleurette voudrait hurler. Délima la pince sous la table.

— Si vous preniez un morceau de mon carré aux dattes? offre la cousine, pour enchaîner.

— Non, je ne lave pas mon grenier à quatre pattes, rétorque la Française, j'ai de l'eau dans les genoux.» Fleurette va sûrement pleurer. Les quatre femmes ne s'embêtent pas. Les mots fusent de droite à gauche. Mais personne, pense Délima, n'est sur la même longueur d'ondes. Pour que deux êtres communiquent, il faut qu'ils donnent le même sens aux mots, et que chacun ait à peu près les mêmes connaissances de la langue commune. Mais si l'un deux, en plus, entend mal, cela se complique.

— Mon frère qui est oto-rhino disait un jour... commence la cousine.

— Son frère est un animal, murmure Fleurette à Délima, un rhino.... Jules, le frère, est un spécialiste des maladies du nez, du larynx et de la gorge. Délima rassure Fleurette. «C'est un oto-rhino-laryngologiste».

— Moi, déclare plus tard à la cantonade la cousine, c'est avec de la relish que j'aime le hot chicken...

Mme Minou-Minet à cela aquiesce: — Moi aussi je m'en fiche de la chicane...

— Il n'y a rien à faire, viens-t-en Délima, dit Fleurette découragée. Délima prend donc congé de Mme Minou-Minet.

— Au revoir, Madame, je suis désolée de partir, mais je dois me renseigner sur le prix d'une polisscuse à plancher...

— Vous avez raison, répond la Française, je comprends. Quand on a un mari qui est un polisson dérangé, il faut le surveiller, le filou.

Là-dessus, avec Fleurette qui, déjà près de l'ascenseur, glousse encore comme un pigeon, Délima tourne les talons, se jurant mais un peu plus tard qu'on ne l'y prendrait plus. Elle souffre d'un de ces maux de tête!

Louis-Paul BÉGUIN

Une école secondaire de langue francaise dans la région de Hamilton?

POURQUOI PAS!

COMITE D'ACTION SCOLAIRE

Conseil régional Ontario-Sud (A.C.F.O.)
Association canadienne-française d'Ontario
270 sud, rue Hess/app. 2, Hamilton, Ont.

RENSEIGNEMENTS

HAMILTON-WENTWORTH	COMTE DE WATERLOO	HALTON-PEEL
Mme Pat Picknell	Mme Marielle Cayen	Mme Irène Paraschuck
Hamilton	Cambridge (Galt)	Mississauga
(416)528-5643	(519)621-2223	(416)822-1347

UN ETUDIANT POURRA-T-IL FAIRE VALOIR LES CREDITS OBTENUS AILLEURS DANS UNE AUTRE ECOLE DE L'ONTARIO OU DE L'EXTERIEUR DE LA PROVINCE?

L'école secondaire acceptera tous les crédits accumulés n'importe où en Ontario et même à l'extérieur de la province. Ceux qui arrivent après une 8e année complète auront 27 crédits à accumuler durant leur séjour de la 9e année à la fin de la 12e année. S'ils arrivent après la 9e année, ils auront 20 crédits à accumuler; après la 10e, 13 crédits, après la 11e, 6 crédits.

QUI EST CHARGE DE FAIRE LA SUPERVISION DANS LES CLASSES DE LANGUE FRANCAISE?

Seul le surintendant de langue française possédant les qualifications exigées par le Ministère de l'éducation de l'Ontario peut faire la supervision dans cette école.

QU'EST-CE QU'UN COMITE DE LANGUE FRANCAISE?

Le comité de langue française est un comité du conseil scolaire public local composé de six membres francophones élus par les contribuables francophones d'un comté ou d'une ville (dans le cas de Hamilton), et de trois membres nommés par le conseil scolaire (probablement des anglophones). Le comité s'occupe de tout ce qui a trait aux besoins éducatifs et culturels des francophones. Il fait des recommandations au conseil scolaire pour réaliser ses projets. Si le conseil scolaire refuse d'agir sur ses recommandations, il doit donner au comité de langue française par écrit, les raisons de son refus dans les 30 jours qui suivent. A ce moment, le comité de langue française peut avoir recours à la Commission des langues d'enseignement.

EST-CE QUE JE DEVRAI CHANGER LES TAXES SCOLAIRES DU SEPARE AU PUBLIC PUISQUE L'ECOLE SECONDAIRE DE LANGUE FRANCAISE SERA SOUS LA JURIDICTION D'UN CONSEIL SCOLAIRE PUBLIC?

Le conseil scolaire public est le seul en Ontario qui puisse légalement offrir les cours de la 9e à la 13e année dans une école secondaire sans exiger des étudiants des frais de scolarité. De par la loi de l'Ontario, tous les contribuables des écoles séparées au niveau élémentaire versent des taxes scolaires au conseil scolaire public au niveau secondaire. Dans la région, tous les contribuables francophones qui appuient les écoles séparées élémentaires défraient une partie du coût occasionné par les écoles secondaires anglophones sans toutefois y recevoir quoi que ce soit. Il est grand temps que les francophones reçoivent des services pour l'argent versé au niveau secondaire.

POURQUOI FONDER UNE ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE LANGUE FRANCAISE A HAMILTON?

L'école secondaire franco-ontarienne de Hamilton sera avant tout une école **REGIONALE** desservant toute la région. Hamilton possède le plus grand nombre d'élèves au niveau élémentaire, soit quelque 800 qui se dirigeront éventuellement vers cette école régionale. Les centres environnants ne comptent que quelque 200 à 300 élèves dans chaque centre. Le conseil scolaire de la ville de Hamilton peut libérer une de ses écoles secondaires et l'offrir aux francophones de la région. Ainsi, nous pourvons épargner le coût de construire un nouvel édifice.

QUELS COURS SERONT OFFERTS A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE HAMILTON?

Au début; l'école comptera une population scolaire de quelque 200 à 300 étudiants répartis entre la 9e année et la 13e année. A cause du système de crédits, une gamme complète de cours pourra être offerte aux étudiants qui se présenteront. L'école secondaire Etienne-Brûlé a débuté à Toronto avec quelque 200 étudiants et a pu offrir tous les cours offerts dans une école secondaire anglophone.

EST-CE QUE TOUS LES COURS SERONT ENSEIGNES EN FRANCAIS?

La majeure partie des cours seont donnés en français comme il se doit dans une école franco-ontarienne. Cependant, des cours comme "Anglais" et "English" sont naturellement enseignés en anglais. Des cours de commerce tels la sténographie, le droit (la loi), cours d'ordinateurs, etc. sont habituellement offerts dans les deux langues. A noter que, jusqu'à présent, l'anglais a été un cours obligatoire dans les écoles de langue française en Ontario.

QUEL COURS D'ANGLAIS SERA OFFERT A L'ECOLE SECONDAIRE DE LANGUE FRANCAISE?

Nous ne voulons pas donner l'impression que l'intention d'instituer des écoles de langue française est ou a jamais été dictée par le désir de créer une situation qui restreindrait chez leurs élèves les possibilités de maitriser l'anglais. Presque tous les enseignants et dirigeants franco-ontariens admettent qu'une connaissance complémentaire suffisante de l'anglais est essentielle à un sujet francophone s'il aspire à prendre une part active dans les affaires de la province, du Canada et effectivement de l'Amérique du Nord. Le but que se propose les écoles de langue française est donc d'offrir aux élèves francophones de l'Ontario la possibilité de suivre leurs cours dans leur propre langue tout en recevant des solides notions d'anglais, de façon à pouvoir vivre et travailler sans problème dans une province à prédominance anglophone, mais sans toutefois perdre leur identité et leur culture.

QUI S'OCCUPERA DU TRANSPORT DES ELEVES A LA NOUVELLE ECOLE?

Il revient au Comité de langue française oeuvrant auprès de chaque conseil scolaire de s'occuper du transport des élèves. Après avoir complété le relevé des étudiants désirant le transport à l'école, le comité de langue française de chaque endroit étudie les détails pertinents et fait ses recommandations au conseil scolaire en se basant sur l'autorité du Bill 180 qui remet toute la question du transport des élèves entre les mains du comité de langue française...

SERA-T-IL POSSIBLE AUX ETUDIANTS DE TROUVER CHAMBRE ET PENSION A HAMILTON?

Cette question est du domaine du comité de langue française qui, après étude et consultations, pourra faire sa recommandation au conseil scolaire.

COMMENT LES ETUDIANTS DE L'EXTERIEUR POURRONT-ILS PARTICIPER AUX ACTIVITES PARA-SCOLAIRES?

Il est facile de retenir les autobus deux fois la semaine pour permettre aux étudiants de demeurer à l'école pour une heure supplémentaire durant laquelle ils se dispersent dans de multiples activités parascolaires, soit sportives, soit académiques, soit culturelles.

A QUELS GENRES DE MANIFESTATIONS CULTURELLES LES ELEVES DE L'ECOLE PARTICIPERONT-ILS?

L'école offrira des cours dans le domaine des beaux-arts qui permettront aux étudiants de se développer une identité franco-franco-ontarienne basée sur une culture bien comprise. Les étudiants participeront à des ateliers de théâtre, de musique, de dessin, etc. Accompagnés par des parents, ils auront l'occasion de voyager dans d'autres provinces et d'autres pays afin d'améliorer leur compréhension des autres cultures et civilisations.

EST-CE QUE LES FINISSANTS DE L'ECOLE SECONDAIRE DE LANGUE FRANCAISE PEUVENT TROUVER DE L'EMPLOI A LEUR SORTIE DE L'ECOLE?

Les écoles secondaires franco-ontariennes ne peuvent pas fournir à la demande de postes, soit bilingues, soit unilingues français. Les finissants se dirigent en grand nombre vers les institutions post-secondaires, comme le témoigne bien la liste des finissants de l'école Etienne-Brûlé.

QUEL SERA L'APPORT DE L'ECOLE A LA VIE CULTURELLE DES FRANCOPHONES DE LA REGION?

L'apport d'une école secondaire francophone dans une région comme celle de Hamilton est incommensurable dans le domaine du théâtre, des arts plastiques, des beaux arts, de la musique, des cours divers pour les adultes, de tournées artistiques, d'expositions d'art, etc.

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973 ???

RESULTATS AU 27 DÉCEMBRE 1973

Aurel Gervais *échevin municipal-Welland*	53
Raymond Léger *surintendant-écoles françaises région de la péninsule*	48
Mme A.T.G. Bryan *prés.-French Cine Club-Toronto*	27
Mme Micheline St-Cyr *dir.-Chasse-Galerie-Toronto*	19
Magella Dumais *prés.-Club Laval-Simcoe*	15
Mlle Laure Rièse *chaire de théâtre-Victoria Colle.*	8
Mlle Thérèse St-Jean *ass. can.-fran.-Georgetown*	8
Jean Laneuville *prés.-Fédération des Clubs Sociaux-Sud Ontario*	7
Régis Godbout *prés-Comité sportif Sacré-Coeur-Toronto*	5
Jacques Léger, o.m.i. *pasteur-Notre-Dame-Oshawa*	3
John Van Burek *dir.-P'tit Bonheur-Toronto*	3
Mme Jacqueline Klein *prés.-comité paroissial Sacré-Coeur-Toronto*	3
Pierre Gravel *ex-président Richelieu-Toronto*	2
Mme Irène Paraschuck *A la Claire Fontaine-Mississauga*	2
Marcel Brûlé *directeur-comité des sports Fed. Clubs Sociaux-Sud Ontario*	2
Léopold Lacroix *prés.-Maison Française-Toronto*	1
Philippe Desjardins *Club Alouette-Laval-Burlington*	1
Denis Brisebois *président-Club-Champlain-Kingston*	1
Lionel Rémillard *dir.-Etienne-Brûlé-Toronto*	1
Benoit Belley *org.sportif-Sacré-Coeur-Toronto*	1
Bertrand Belley *org.sportif-Sacré-Coeur-Toronto*	1
Mme Germaine Allain *prés.-quilles Sacré-Coeur-Toronto*	1
Marcel Théoret *sportif-Niagara Falls*	1
Mme Pat Picknell *comité action scolaire-Hamilton*	1
Jean-Claude Giguère *président-Courrier Sud*	1
Mme Claudette Thompson *Hamilton*	1

N.B. Dans notre prochaine édition, nous connaîtrons les dix finalistes, c'est-à-dire, ceux et celles qui auront réussi à se classer parmi les dix premiers au 1er janvier 1974.

JE SUGGÈRE: .....

COMME PERSONNALITÉ FRANCOPHONE 1973

POUR LES RAISONS SUIVANTES: .....

.....

.....

.....

.....

.....

ADRESSEZ LE TOUT À:
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

Nom: .....
Adresse .....
.....
.....
Tél.: .....

• Dans la région et au pays

Les courses sous harnais sont populaires en hiver

Pas besoin de faire du ski ou du patin pour jouir de l'hiver canadien. Après tout, les amateurs de sport n'apprécient pas tous les grands froids de notre pays aux mille et une neiges. Un bon nombre d'entre eux peuvent opter pour les courses sous harnais.

Bien au chaud dans la grande estrade vitrée, ils peuvent suivre leur sport favori, une boisson chaude à la main et peut-être même en prenant un repas appétissant. Dehors, les conducteurs bien emmitouflés dans des costumes de motoneige font aller leurs ambleurs. C'est une manière bien agréable de passer un froid après-midi d'hiver.

"Jusqu'au milieu des années 1950, le seul endroit où il y avait des courses sous harnais en hiver sur tout le continent nord-américain, c'était au Parc Dufferin, au coeur de Toronto", nous dit M. Gordon Pepper, de la Canadian Trotting Association. Les propriétaires d'écuries américains et canadiens faisaient courir leurs chevaux sur la piste du demi-mille, maintenant transformée en centre commercial, ce qui aidait à payer les dépenses de l'hiver tout en procurant de l'emploi à quelques personnes.

Les temps ont bien changé; il y a maintenant un bon nombre d'hippodromes qui sont ouverts en hiver, particulièrement en Ontario, mais également au Québec et dans les Maritimes. On parle maintenant d'établir des programmes d'hiver dans des agglomérations comme Winnipeg et Edmonton.

La piste Sackville Downs, aux confins de Halifax, offre deux ou trois programmes de courses par semaine tout au long de l'hiver. C'est la même chose au Nouveau-Brunswick et dans l'Ile-du-Prince-Edouard.

Au Québec, il y a des courses le samedi et le dimanche pendant presque tout l'hiver, de même qu'au Parc Connaught, à Lucerne, sur la rive qui fait face à Ottawa.

L'un des plus importants hippodromes au Canada, Blue Bonnets, de Montréal, offre trois programmes de courses par semaine du début à la fin de janvier. On ajoute un programme à mesure que la température se réchauffe, de sorte qu'à la mi-mars, il y a six programmes par semaine.

De toutes les provinces, c'est l'Ontario qui a le plus de courses sous harnais en hiver. L'hippodrome Greenwood de Toronto offre environ cinq programmes par semaine de janvier à mars et par la suite, six. A Orangeville, petite ville à quelque 40 milles de Toronto, il y a un programme hebdomadaire de courses tout au long de l'hiver, tandis que le Barrie Raceway réduit son calendrier aux mercredis, vendredis et samedis au cours des mois d'hiver. Il y a également des programmes d'hiver aux hippodromes Frontenac Downs, de Kingston, Kawartha Downs, de Peterborough, et Western Fair, de London.

Windsor est la ville qui offre le plus d'action, y compris une série de grandes classiques qui attirent chaque année les meilleurs trotteurs et ambleurs de toute l'Amérique du Nord. Depuis quelques années, la coupe provinciale offerte à Windsor à la fin de mars est accompagnée d'une bourse de $50,000. Cet hippodrome est ouvert du début de novembre à la mi-mars, puis l'action se transporte pour les mois d'été aux grands hippodromes de la région de Détroit, de l'autre côté de la rivière Détroit.

Les amateurs de courses seront heureux d'apprendre que toutes les pistes de courses sous harnais, ouvertes en hiver au Canada, disposent de grandes estrades vitrées et chauffées et que la plupart ont des restaurants et tout ce qu'il faut pour étancher la soif.

Les pistes sont gelées mais déneigées. Pour qu'une course soit annulée, il faut une tempête vraiment paralysante, du genre de celles qui empêchent les gens de sortir de chez eux.

En hiver, la plupart des conducteurs portent des costumes de motoneige et, aux jours de grand froid, des passe-montagnes. C'est aux mains qu'ils ont le plus froid. Obligés de diriger les chevaux, les conducteurs ne peuvent porter que des gants légers. Les vétérinaires affirment que les chevaux ne souffrent absolument pas de la température froide.

La plupart des propriétaires et entraîneurs partagent leurs chevaux en deux pelotons. Puisque tous les chevaux doivent se reposer une partie de l'année, les uns courent en hiver et se reposent en été, et vice-versa.

Depuis de nombreuses années, le total des paris aux courses sous harnais au Canada a dépassé la valeur globale des chevaux pur-sang. Il y a peu de pays au monde qui puissent en dire autant.

Les chevaux "standardbred", utilisés pour les courses sous harnais, sont reconnus comme race distincte depuis 1879. Cette race a été créée sur la côte Atlantique de l'Amérique du Nord au cours de la première moitié du 19e siècle, à partir d'un mélange de chevaux de trait et de purs-sangs. Les chevaux "standardbred" ont une disposition naturelle au trot ou à l'amble, mais l'on peut les entraîner à un train ou à l'autre. Les trotteurs courent contre des trotteurs seulement et les ambleurs contre des ambleurs.

Les chevaux qui courent sous harnais prennent le départ derrière une barrière en mouvement, et la longueur des pistes est d'un demi-mille ou d'un mille; ils sont guidés par des conducteurs assis sur de légères voitures à deux roues ou sulkies.

"IL VA PERDRE SA CRUCHE DE P'TIT BLANC"! Nos ancêtres savaient s'amuser! Des amusements d'hommes virils pleins de feu, d'énergie, d'ambition! Et parmi les plus populaires de ces amusements, il y avait les courses de traîneaux sur la neige ou sur la glace! La fierté du gagnant, donc du propriétaire du meilleur cheval n'avait d'égal que la déconvenue du perdant! Le crayon de Henri Julien a saisi le moment où l'attelage gagnant dépasse avec une facilité déconcertante celui du perdant. Il faut noter les attitudes des chevaux; les efforts de celui qui est au premier plan et l'élégance aisance de l'autre! Les personnages, aussi sont merveilleusement caricaturés par Henri Ju[illegible] l'attitude contractée du perdant est mise en valeur par la sérénité de ceux qui vont gagner! Ce dessin au crayon fait partie des collections permanentes du Musée du Québ[illegible] PHOTO: MUSEE DU QUEBEC) D.G.C.G.

LE FROMAGE QUÉBÉCOIS FAIT BONNE FIGURE À L'EXPOSITION DE TORONTO

Deux entreprises québécoises, la Laiterie Shefford Ltée et la Coopérative agricole de Granby, ont fait bonne figure au concours de cheddar, dans le cadre de l'Exposition Royale d'Hiver de Toronto.

En effet, la Laiterie Shefford Ltée, de Lawrenceville, a remporté le championnat pour cette catégorie, tout en méritant le premier prix de la section réservée au fromage cheddar fait au cours du mois d'août et le deuxième prix pour le fromage de septembre et d'octobre.

De son côté, l'usine de Granby de la Coopérative agricole de Granby a produit le fromage qui a été considéré le meilleur dans la section du cheddar fabriqué en septembre ou en octobre, l'usine de Notre-Dame-du-Bon-Conseil avait pour sa part produit le fromage qui a obtenu la quatrième place dans cette section.

Beurre

Par ailleurs, la Coopérative agricole de Granby est l'entreprise du Québec qui a obtenu le meilleur pointage pour le beurre. Elle s'est d'ailleurs classée dans le groupe du premier prix pour le beurre non salé.

Michel Roux, de Victoriaville, est dans le groupe du premier prix pour le beurre salé en boîte de quatorze livres et dans le groupe du deuxième prix pour le beurre salé en paquet d'une livre.

Produits le l'érable

M. Clifford Curtis, de Ayer's Cliff, a obtenu la première place dans la section du sucre d'érable dur en boîte de deux livres. Deux autres québecois, M. Aaron B. Churchill, de Hemmingford, et M. George Dymond, de Dunham, occupent aussi des rangs intéressants pour les produits de l'érable.

BANQUE DE PATINS

Afin de rendre service aux familles où il y a plusieurs enfants, Courrier Sud a l'intention d'établir pour une première année une BANQUE DE PATINS. Nous invitons tous ceux qui ont des patins à donner à communiquer avec nous de même que ceux qui sont à la recherche de patins pour la prochaine saison.

961-3335

COURRIER SECOURS
RÉGION TORONTO ET BANLIEUES
VOUS CHERCHEZ UN
• MÉDECIN • GYNÉCOLOGUE
• CHIRURGIEN • DENTISTE
• OSBO • AUTRE SPÉCIALISTE
QUI PARLE FRANÇAIS
SERVICE GRATUIT
COMPOSEZ
537-3712

CETTE SEMAINE d'Ottawa

ENERGIE

Le Premier ministre, P.-E. Trudeau a divulgué, cette semaine aux Communes, la politique de son gouvernement concernant le pétrole canadien. Ces mesures proposent, entre autre, la création d'une Compagnie nationale du Pétrole; le gel des prix du pétrole brut domestique ainsi que de l'huile à chauffage, jusqu'à la fin de l'hiver; le prolongement du pipeline de Sarnia à Montréal; l'abolition de la ligne théorique de la Vallée de l'Outaouais et une aide accrue à l'exploitation de nos ressources énergétiques.

IMMIGRATION

Le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Robert Andras, a déclaré que les autorités canadiennes pourront refuser le statut d'immigrant à tous les réfugiés chiliens qui cherchent asile au Canada si ces derniers entretiennent des doctrines politiques incitant le recours à la violence.

JUSTICE

Le Solliciteur général, Warren Allmand, a déposé aux Communes un livre blanc qui suggère trois mesures stratégiques visant à réduire le taux de criminalité au Canada.

- Prévention: série de mesures pratiques en vue d'empêcher l'individu de s'engager dans le sentier du crime.
- Diversion: dans le but de dissuader et de dérouter les "carrières" criminelles par l'application efficace des lois et l'intervention rigoureuse des organismes judiciaires.
- Réduction: méthodes destinées à diminuer le rythme d'activités des récidivistes par un contrôle accru des criminels déjà condamnés.

PETROLE

L'objectif de la nouvelle politique énergétique annoncée par le Premier ministre, P.-E. Trudeau, c'est principalement d'assurer aux Canadiens, d'ici la fin de la décennie, l'autosuffisance en pétrole et de ses sous-produits. Pour réaliser ce programme, le Canada devra augmenter rapidement, et dans de fortes proportions, sa production nationale de pétrole.

SONDAGE GALLUP

Le dernier sondage de la firme Gallup, datant du 12 décembre, révèle que le vote populaire des canadiens vis-à-vis les partis politiques fédéraux s'établit actuellement comme suit: Libéraux 43%; Conservateurs 33%; Néo-démocrates 18%.

Ces récents résultats diffèrent sensiblement de ceux du mois d'octobre dernier lorsque le sondage répartissait la faveur populaire de la façon suivante: Libéraux 35%; Conservateurs 35% et les Néo-démocrates 20%.

Editorial

Devons-nous bouder nos amis anglophones? Devons-nous jurer de ne rien avoir à faire avec eux sur le plan de la vie culturelle et artistique? Devons-nous accepter leur invitation de nous joindre à eux lorsqu'on lance une troupe de théâtre, une chorale, une saison de concerts, des visites à la galerie de peinture et alors devons-nous accepter de nous fondre tout bonnement dans l'entreprise commune? Devons-nous les inviter à se joindre à nous lorsque nous organisons des cours d'initiation aux techniques des arts ou lorsque nous décidons de donner une série de conférences sur l'histoire de l'art du Canada? Y a-t-il un enrichissement pour le Franco-ontarien qui s'abonne à une saison de concerts organisés par un groupe anglophone? Gagne-t-il quelque chose à assister aux concerts de la symphonie de Toronto, aux représentations de la troupe de Stratford, aux spectacles préparés par le National Ballet? Ne devons-nous pas profiter de ces manifestations de la vie culturelle de la province même si elles émanent de l'initiative de nos amis anglophones? Par ailleurs devrions-nous inviter nos concitoyens de langue anglaise à se rendre à une représentation préparée par nous, à un concert de musique chorale, à une exposition de peinture ou de travaux d'artisanat après nous être assurés que ce que nous offrons représente le meilleur de nous-mêmes. Il me semble que nous devrions tous être convaincus que la meilleure façon dont nous pouvons contribuer à la vie culturelle de la province est de produire des oeuvres de qualité dans toutes les disciplines artistiques et marquées au sceau bien reconnaisable de notre culture française. Commençons par produire des artistes, des musiciens, des comédiens, des artisans de grande classe et invitons nos concitoyens à venir voir et entendre ce que nous avons à dire. Ils constateront que nous pouvons traiter les mêmes thèmes qu'eux, mais que notre vision des choses, notre façon méchante parfois de caricaturer la réalité n'a pas la même résonnance que leur sens de l'humour. Il y a tout de même une marge entre l'établissement de ghettos culturels français sans fenêtres sur le monde et le "melting pot" anglophone dans lequel la "community" nous inviterait à sauter avec les Italiens, les Ukraniens et au même titre.

Si l'homme cultivé accède plus facilement à l'universel, il n'en demeure pas moins vrai que toute culture et tout art doit se situer par rapport à un patrimoine particulier dans le temps et dans l'espace. La culture anglaise a ses racines, ses fleurs et ses fruits, la culture française aussi, même celle qui est appelée à s'épanouir en terre ontarienne. C'est à nous de montrer au monde que l'Ontario, à certains moments et à certains endroits peut faire voir un visage français.

Extrait d'allocution
par Roger St-Denis
(tiré du Clairon de Sarnia)

LE Dr W. R. FRANKS et ses collègues de l'Université de Toronto inventent la combinaison de vol anti-g en 1939. Ce costume, qui neutralisait les forces centrifuges élevées que rencontraient les pilotes lorsqu'ils exécutaient des manoeuvres aériennes, est le précurseur de l'actuelle combinaison des astronautes.

IL Y A 18 ANS (1955)

Toute la population française de Toronto se réjouira d'apprendre que notre seul commissaire canadien-français a été réélu par acclamation pour son quatrième terme de deux ans. Ainsi rapporte l'officier rapporteur, M. John Middleweek, secrétaire des Ecoles Séparées de Toronto (Metropolitan Separate School Board). "Le Bulletin" offre alors ses meilleurs félicitations à M. Godin et lui souhaite beaucoup de succès pour son prochain mandat.

***

IL Y A 17 ANS (1956)

Le reportage radiophonique d'Ottawa de l'ouverture de la session 1956 a fourni l'occasion aux canadiens-français des provinces anglaise d'entendre la lecture du discours du Trône en français par le Très Honorable Vincent Massey, gouverneur-général du Canada. Mais le reportage présenté à la télévision, à 10 heures du soir, ne présentait pas tout à fait le même aspect. On aurait crû que Radio Canada eût la délicatesse de penser aux 125,000 canadiens-français de la péninsule en nous faisant entendre la lecture française du discours du Trône.

Mais non, après la lecture anglaise, on nous a donné seulement quelques lignes françaises, soit les dernières du discours. Pourtant, on avait amplement le temps puisqu'il restait au moins dix minutes avant les nouvelles de onze heures. On a "réussi" à "boucher" ce vide de 10 minutes par un film à court métrage.

C'est avec regret que nous faisons ce reproche à Radio-Canada, quant on sait par ailleurs la bonne volonté que manifestent les responsables de ce réseau à Toronto. Depuis quelques mois, on nous donne plusieurs heures de français par semaine sous différentes formes.

Même si cet incident du discours du Trône est regrettable, il n'en dépend peut-être que d'une seule personne, il nous faut tout de même apprécier le bon vouloir de Radio-Canada qui pense de temps en temps aux milliers de canadiens-français du sud de l'Ontario... (Le Bulletin).

à mon avis, tous les candidats inscrits jusqu'à aujourd'hui, commandent un appui personnel de ma part. Les connaissant pour leur dévouement, je désirerais que tous reçoivent un vote additionnel. Il y en a tant d'autres, toutefois, qui méritent ce titre mais qui pour une raison ou pour une autre, sont oubliés au moment venu dans des circonstances sembles. Je résiste à la tentation d'en signaler car la liste deviendrait beaucoup trop longue et que, surtout, je pécherais justement par omission.

Puisqu'il faut tout de même choisir, j'aurais plaisir à voir ajouter à la liste le nom du président actuel de la Coopérative Press-Sud, organisme qui publie ce journal. En plus d'en être l'âme dirigeante, M. Jean-Claude Giguère, oeuvrant le plus souvent dans l'ombre, fut l'agent catalyseur de plusieurs initiatives devenues succès pour la francophonie de cette région. Parmi tant d'autres, Jean-Claude a consacré d'innombrables heures à mettre sur pied l'école St-Noël Chabanel à Downsview. Son travail auprès de l'A.P.I. de cette école fut des plus méritoire. Il est connu dans tous les milieux scolaires pour sa ténacité dans nos revendications. Le Club Richelieu de Toronto le compte parmi ses membres. Son dévouement inlassable pour les activités culturelles de Toronto et, plus particulièrement pour le Théâtre du P'tit Bonheur, est incontestable. Plusieurs ne savent peut-être pas qu'il est également le directeur du Programme de l'enseignement du français aux fonctionnaires du Gouvernement de l'Ontario.

Canadien-français, Jean-Claude, par son zèle, entend faire vivre la culture française en la propageant par tous les moyens à sa disposition.

A.J. Charlebois
325 Avenue Ranee
Toronto

Bravo Courrier Sud

"Je profite de l'occasion pour vous féliciter très chaleureusement, vous et les membres de l'équipe pour l'intéressant hebdomadaire que vous avez lancé dans notre région. Je m'engage à faire connaître votre journal auprès des enseignants des écoles de langue française de Welland. Mes meilleurs voeux de succès vous accompagnent."

Bien vôtre
Marc-Yvain Giroux
Surintendant des écoles
de languefrançaise
Welland, Ontario

Vu Lu et Entendu

L'une des bonnes nouvelles de la semaine, c'est que **Courrier Sud** vient d'être accepté comme membre en probation auprès de l'Association des **Hebdos du Canada** et le parmain de notre journal à cette occasion était nul autre que **M. André Paquette**, le grand patron du **Carillon de Hawksberry.**

***

FRANCINE DU FORT

DR. C.A. ALLARD

La ravissante **Francine Dufort**, qui était l'une des finalistes au concours Miss Canada, aurait été "boycottée par les candidates de langue anglaise, si on en croit le Petit Journal qui consacre un reportage d'une page à ce joli brin de fille. Le concours annuel se déroulait à Toronto récemment et certains montréalais qui ont assisté au concours ont laissé entendre à l'issue de la manifestation que "les anglaises" lui en voulaient parce" qu'elle était mieux habillée qu'elles en arrivant dans la ville-reine".

***

Fait intéressant à souligner, le président de la firme Edmonton World Hockey Enterprises, d'Alberta propriétaire de l'équipe des Oilers de Edmonton qui évolue dans la ligue mondiale de hockey, est nul autre que le **Docteur C.A. Allard**, un financier d'origine canadienne-française.

***

Il est question "toujours" de la fondation d'un **autre hebdo** de langue française à Toronto et au moment d'aller sous presse, nous n'avions pu contacter les personnes intéressées à lancer ce nouveau projet. Il parait que ces gens auraient été inspirés par Courrier Sud...

***

D'autre part, on nous apprend que "T'on a perdu le privilège de vendre **Courrier Sud** à la porte de l'église après les messes du dimanche à **Hamilton.**" Nous invitons tous ceux qui l'achetaient régulièrement à cet endroit de s'abonner au plus tôt pour continuer à le recevoir chez-eux.

***

Saviez-vous que le populaire **Pierre Pilote** a établi résidence à Georgetown. On sait que Pierre a raflé plusieurs honneurs alors qu'il s'alignait à la ligne bleue pour les Hawks de Chicago. Il agit également comme conseiller en sport auprès d'un grand magasin à rayons de Toronto.

***

Il est évident que la cote d'écoute de la Soirée du Hockey a diminué de façon considérable durant la saison régulière 1972-73. Ce qu'on ne sait peut-être pas, c'est qu'elle est remontée de façon vertigineuse pendant les éliminatoires de la Coupe Stanley. Si on jette un coup d'oeil sur les statistiques du bureau de recherches de Radio-Canada, on apprend qu'une moyenne de 8,490,000 canadiens de plus de 12 ans ont suivi tous les matchs télévisés de la coupe Stanley. Ce nombre a même augmenté pendant la finale opposant Montréal et Chicago.

La pensée de la semaine: "...que la vie commence aujourd'hui et chaque jour, et qu'elle est l'espoir."

***

Rénée Claude devait être exténuée après son émission "Vedette en direct" qu'elle a fait à **Radio-Canada** récemment. Si l'on se fie au titre des chansons qu'elle a interprétées: "Ce soir, je fais l'amour avec toi", "Comme tous les matins"; "Vivre avec toi"; "Un gars comme toi"; "Je reprend mon souffle" et "C'est pas un jour comme les autres". Tiré du bulletin du Conseil Interprovincial de la Diffusion de la Culture.

***

La **carte-souvenir** comprenant tous les timbres commémoratifs et spéciaux émis par les Postes canadiennes pendant l'année 1972, est offerte aux collectionneurs et mise en vente dans la plupart des bureaux de poste depuis quelques semaines. Il s'agit, en fait, d'un livret de huit pages présenté sous une élégante reliure rouge, agrémentée d'inscriptions dorées. Le livret contient des timbres pour une valeur de $1.63, dans une prochette de cellophane. Le tout se vendra $2 et sera présenté dans une enveloppe prête à être postée.

***

RICHARD CASAVANT

PIERRE PILOTTE

L'ami **Richard Casavant** en en surpris plusieurs... c'est le cas de le dire... avec une de ses toiles donc nous omettrons la description ici mais qui parlait vraiment par elle-même. Elle a en fait d'ailleurs jasé plusieurs à l'occasion du récent vernissage de l'artiste franco-ontarien à la Chasse-Galerie.

Nous invitons encore une fois nos lecteurs à nous faire parvenir leurs potins pour la présente rubrique et nous nous ferons toujours notre possible pour les publier dans le plus court délai possible.

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative Presse-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

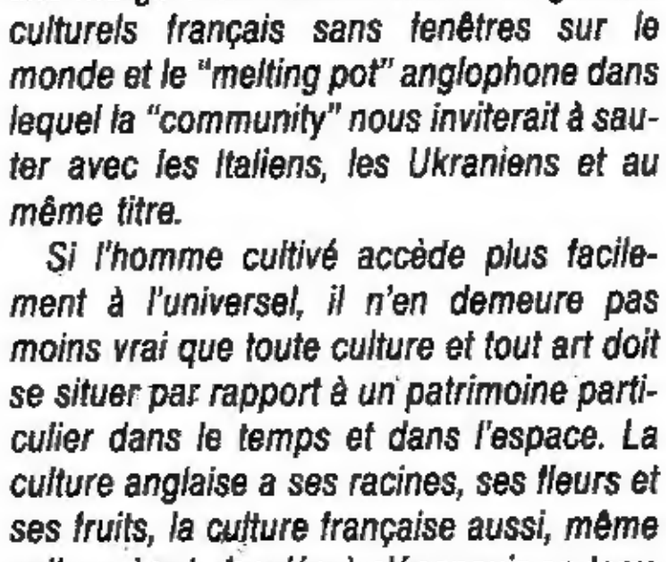
961-3335

Composé à l'atelier de:

FOTO SET & IMPRESSIONS LTD
70 Snidercroft Road
Concord, Ontario
Imprimé par:
Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario
Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Rédaction:
Suzanne Aubin
Publicité:
Remy Lunet
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

LES OPINIONS ÉMISES PAR L'AUTEUR NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT CELLES DU JOURNAL



Un vrai canadien-français

Monsieur le directeur,

Je tiens à participer au concours "Personnalité de l'année 1973" qu'a lancé notre journal Courrier Sud. Il m'est extrêmement difficile de m'arrêter sur le choix d'une seule personne méritante car,

"VOGUE LA GALÈRE"

3e ARTICLE DANS LE CADRE DE L'ENQUÊTE MEDIUM-MEDIA COURRIER SUD HEBDO À TORONTO

COURRIER-SUD vit à Toronto... mais qui le fait vivre semaine après semaine? Qui fait de COURRIER-SUD une réalité?

Il n'y a pas de vie dans un coeur qui bat, et ce coeur c'est l'équipe composée de JEAN-LOUIS FONTAINE, SUZANNE AUBIN, NELLY ALARY et REMY LUNET.

JEAN-LOUIS FONTAINE est le rédacteur-directeur de COURRIER-SUD, toujours à l'affût des nouvelles. Il a, en six mois, presque digéré un milieu complexe et pas facile d'accès; pionnier, tenace, COURRIER-SUD est pour lui un défi qu'il s'est bien juré de relever envers et contre tout.

A ses côtés, depuis les tout débuts, une fervente du journalisme, bénévole avant de devenir chef des nouvelles, courriériste, photographe, journaliste, caricaturiste, en auto, à pieds ou en autobus, SUZANNE AUBIN. Suzanne s'est donnée à COURRIER-SUD, elle y croit et elle le fait bien. Nelly ALARY, secrétaire, et REMY LUNET, publicitaire, ne comptent pas non plus leur temps et leurs peines. Tous les quatre constituent une bonne équipe et c'est grâce à eux, si toutes les semaines COURRIER-SUD sort des presses.

COURRIER-SUD est un hebdo à Toronto qui veut également rejoindre une région, le Sud-Ontario. Toronto, c'est la grande ville. Les lecteurs y sont nombreux mais très diversifiés. Comment rejoindre en même temps MONSIEUR TOUT LE MONDE - l'intellectuel, le Canadien-français et l'Européen-francophone? Comment atteindre le jeune universitaire et le jeune travailleur, la mère de famille à la maison et la femme de carrière; satisfaire les organismes culturels et les associations paroissiales, les passionnés de littérature et les amateurs de quilles et de hockey?

Le Sud-Ontario est composé de petites villes, toutes soucieuses de leur existence et de leur rayonnement. Leurs préoccupations ne sont pas tout à fait les mêmes qu'à Toronto, ce qui est très normal, et leurs centres d'intérêt y sont également différents. Un danger menace un hebdo comme COURRIER-SUD, un danger à double tranchants; c'est d'être trop intellectuel, trop culturel et d'oublier l'humain, le quotidien, la petite nouvelle, ou perdre le pouls du lecteur et pontifier à qui mieux mieux; ou devenir peu à peu bulletin paroissial à dimension régionale, ne s'attacher qu'à de petits événements locaux qui finissent par en faire un journal de potins qui ne dit rien vraiment afin de plaire à tous.

Arriver à un heureux équilibre fera la succès de COURRIER-SUD et pour ce faire la participation du lecteur est primordiale. Après six mois où de toutes les façons on a essayé d'engager le dialogue, voici un petit aperçu de ce que pense le lecteur de COURRIER-SUD. Il réagit et sainement. Les lettres à l'éditeur arrivent à un rythme merveilleux (en moyenne, 15 par semaine). Pour l'opération parasite (CRTC) en français (60 réponses d'appuis), en anglais (60 réponses de protestations); des réponses à des articles, des suggestions, des remerciements, des reproches, des problèmes, des critiques sur le choix des textes et la qualité du français. Les réponses aux questionnaires sont nulles ou presque (8). Le concours de la personnalité gagne la palme avec 150 réponses à date; des lettres de reproches "Pourquoi on ne s'occupe pas d'eux?" - des informations - des lettres à cause du retard du journal - "Au bureau de poste, de dire Monsieur Fontaine, l'hebdo est traité comme le cousin pauvre des grands journaux". Beaucoup aiment à badiner et écrivent pour le plaisir de le faire.

Bref, le dialogue est engagé et le lecteur, s'il est encore passif, du moins donne son avis et indique par ses opinions, ses critiques et ses remerciements, la route à suivre.

Le journal est trop jeune encore; il n'a pas atteint l'équilibre auquel il aspire. Il se cherche mais il sait où il va et il sait ce qu'il veut. Un journal est un lien indispensable dans une communauté et COURRIER-SUD tient à son identité canadienne de langue française dans un milieu qui lui est propre; TORONTO et le SUD-ONTARIO; dans un pays qui est le sien, le CANADA.

La publicité, pour un hebdo, est comme le pain sur la table, elle est essentielle, et l'équipe de COURRIER-SUD est bien consciente de ce fait.

Mais... la publicité est étroitement et dangereusement liée au tirage. Dangereusement parce qu'un hebdo qui tire à quelques milles, exemplaires, a beaucoup moins de chance de décrocher des contrats d'annonces intéressants. Tout va de pair, moins d'annonces, moins de pages; moins de pages, un journal qui doit se limiter et limiter son impact.

L'exécutif de la coopérative Presse-Sud est composée de Jean-Claude GIGUERE, président; Marcel BRULE et Micheline ST-CYR, vice-présidents; Pierre BOIVIN, secrétaire et Marc LLANOS, trésorier.

Le bureau de direction est composé de 19 officiers qui sont les membres fondateurs de COURRIER SUD.

LE BUREAU DE DIRECTION:—Gérald Barrette, Don Mills; Gérard Bastien, Willowdale; Henry Best, Moffat; Pierre Boivin, Toronto; Germain Bourgeois, Don Mills; Marcel Brûlé, Cambridge (Galt); Armand Charlebois, Toronto; John Dickson, Burlington; Roger Drouin, Burlington; Jean-Jean;Claude Giguère, Downsview; Johnny Brassard, Don Mills; Jean Laneuville, Oakville; Pierre Larose, Willowdale; George Miller, Toronto; Marc Llanos, Toronto; Irène Paraschuk, Mississauga; Lionel Rémillard, Don Mills; Micheline St-Cyr, Willowdale; Thérèse St-Jean, Georgetown.

Tous se sont portés garants à la banque pour une marge de crédit, ce qui a permis de demander l'incorporation de la coopérative et de créer le journal.

"En équilibre sur tant d'inconnus", cette phrase de St-Exupéry en dessous du logo du journal porte le nom d'une aventure périlleuse au début de l'aviation, aventure périlleuse mais réussie. Elle permet d'espérer que cet inconnu est rempli de promesses.

Micheline St-Cyr

Faites parvenir vos commentaires ou suggestions à:

Enquête MEDIUM-MEDIA
a/s Vogue la Galère
577 rue Jarvis
TORONTO

NORTH YORK

L'élection des membres du comité consultatif de langue française de la municipalité de North York se déroulera mercredi le 23 janvier prochain à 8hres du soir à l'Ecole secondaire Etienne Brûlé et cette assemblée sera ouverte au grand public bien que seuls les contribubables de North York auront droit de vote à cette occasion.

BRANTFORD

Quelques 826 signatures ont été recueillies sur une pétition adressée à la firme Jarmain Cable TV de Brantford afin d'inciter cette compagnie à retransmettre le plus tôt possible des émissions du canal français à partir de Toronto. A défaut de ne pouvoir retransmettre le canal en question pour le moment, le club Canadien-Canadien-Français de Brantford suggère que l'on montre au petit écran des films de langue française ou encore des sujets courts et des longs métrages de l'Office National du Film. Dans sa réponse aux membres de l'association locale, M. Keith Rattray, directeur de la compagnie, souligne que le signal du canal 25 n'est pas suffisamment puissant présentement pour être capté par l'antenne maîtresse de la compagnie de câble de Brantford mais l'on croit que la canal français doit déménager son antenne émettrice sur la tour du C.N. éventuellement et à partir de cet instant, toutes les possibilités de présenter le canal français seront étudiées par Jarmain Cable TV. Entretemps, M. Rattray suggère aux gens de langue française de l'endroit de venir le rencontrer afin d'étudier ensemble les possibilités de présenter certains programmes de langue française sur l'antenne communautaire au canal 12 réservé à cette fin.

WINDSOR

M. Jean Mongenais, président de la compagnie qui publie Le Rempart, et M. Gérard Lemieux, président du Conseil régional de l'ACFO, ont annoncé récemment la nomination de M. Jean-Louis Lapierre au poste d'animateur-journaliste.

M. Lapierre connait bien l'Ontario: natif de la région de Timmins, il a fait ses études au collège universitaire de Rouyn, affilié à l'Université d'Ottawa, a fait de l'enseignement dans la région de Toronto et demeure depuis quelques mois à Windsor.

Le nouvel animateur-journaliste a de l'expérience à la radio, dans la journalisme écrit et dans le domaine de l'administration gouvernementale, municipale et fédérale.

Lors d'un séjour d'enseignement et d'études de deux ans dans l'ouest canadien, M. Lapierre participa activement à la vie francophone. Il a toujours vu l'animation comme sa façon de participer à l'épanouissement de l'individu et de la Société.

M. Mongénais a déclaré que le Conseil d'administration du journal est fort satisfait de s'être acquis les services de M. Lapierre, et est confiant que sous sa direction, Le Rempart deviendra bientôt hebdomadaire et sera un instrument de communication efficace pour aider à la communauté francophone de la région à développer son sens d'identité et de solidarité.

ENTRE CONNAISSEURS... on goûte et on discute. Michel Reichart (à l'extrême gauche) représentant des vins Watleys Limited reconnaît toujours ses vieux amis quand il est en devoir au cours d'une réception. On le voit ici en compagnie de Guy Perrier (à droite) de Radio-Canada, au cocktail d'ouverture de l'exposition ART 74 à la synagogue BETH TZEDEC, sur la rue Bathurst, le 9 décembre 1973.

STE-CATHARINES

CONTRAT POUR LA CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU TRAVERSIER MIXTE

- Le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Don Jamieson, a annoncé ces jours derniers, au nom du ministre des Transports, M. Jean Marchand, l'adjudication d'un contrat à la société Port Weller Dry Docks Ltd. de St. Catharines (Ontario) pour la construction d'un traversier mixte de $12 millions et demi. Ce navire entrera en service entre Port-aux-Basques (Terre-Neuve) et North Sydney (Nouvelle-Ecosse).

La livraison du bateau de 444 pieds de longueur, dont la construction assurera environ 400,000 heures - hommes d'emploi, est prévue pour le mois d'août 1975. Le traversier de 75,000 tonnes et conçu pour le transport d'environ 34 wagons ou remorques de camions et tracteurs sur le pont réservé aux wagons.

Le navire, tout comme beaucoup de traversiers du gouvernement faisant la navette entre le continent et Terre-Neuve, sera exploité par les Chemins de fer nationaux du Canada. Sa coque sera renforcée pour lui permettre de fonctionner toute l'année, même dans les glaces. Sa puissance variera entre 8,000 et 9,000 HP.

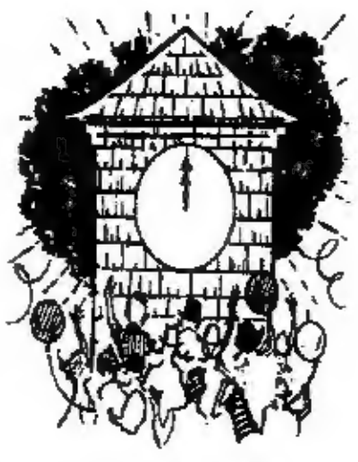
M. Marchand est d'avis que l'adjudication du contrat à la société Port Weller Dry Docks Ltd. "correspond à l'objectif du gouvernement qui est de favoriser au maximum les industries canadiennes de construction navale".

SOUHAITS SINCÈRES

QUE LE NOUVEL AN VOUS APPORTE DU BONHEUR TOUT AU COURS DE L'ANNEE

Rosaire Caron

Courtier en immeuble
Repr. Marie J. Caron
39 George Anderson Drive
Toronto, Ontario M6M-2Y7



MEILLEURS VOEUX
POUR LE
NOUVEL AN
de la part de

CHARLEZ TRANSLATION Ltd

358 Davenport Rd.
Toronto

923-7371

Voeux de l'Association FRANCE - CANADA de TORONTO

Au seuil d'une nouvelle année, nous adressons à tous nos membres et aux lecteurs de "Courrier-Sud" nos voeux les meilleurs pour 1974.
Nous souhaitons aussi voir se réaliser une meilleure connaissance réciproque et une collaboration plus active entre les divers éléments francophones de Toronto et de la région pour le bonheur et la prospérité de tous.
Le plus ancien de plus de 60 comités France-Canada actifs dans nos deux pays, France-Canada de Toronto est affiliée à l'Association Nationale France-Canada en France et à la Fédération Canadienne France-Canada au Canada.

Lucien R. L'Allier
Président

TIRAGE FINAL DU CONCOURS "QUESTIONS CHANSONS" A CJBC-860

C'est un "Ici ailleurs bien spécial que diffusait le 21 décembre dernier, de 15h. à 16h.30, la radio de Radio-Canada. En effet, lors de cette émission, l'animateur Richard Joubert présentait le tirage final du concours "Question Chansons", dont le grand prix se compose de la collection en onze volumes du grand Larousse encyclopédique, le tout d'une valeur de $441.00.

Monsieur Jean-Raymond Saint-Cyr, directeur de CJBC-860, procéda au tirage pendant l'émission, en pigeant au hasard un nom gagnant d'un panier rempli à craquer des noms de tous les participants éligibles à ce concours. Et c'est Madame Blanche Roder, du 1350 Winding Trail à Mississauga qui se mérita le grand prix.

Rejointe au téléphone, Madame Roder pouvait à peine y croire: c'était le première fois qu'elle gagnait quelque chose d'important! Le nom de Madame Roder avait été sélectionnée dès les premières semaines du concours. Elle avait alors répondu correctement à la question sur l'auteur de "Sensation" chanté par Charlebois. La réponse: nul autre que le grand Rimbaud.

Les deuxième et troisième prix de ce grand tirage, le dictionnaire Larousse du français contemporain et son petit frère de l'édition spéciale enseignant furent respectivement gagnés par Madame Francine Paulin, du 85 Kennedy Road à Brampton et par Madame Lorraine Walsh, du 10 McTaggart Crescent à London.

Le concours "Question Chansons" débuta le 1er octobre dernier et fut diffusé tous les jours de 15h.00 à 16h.30 dans le cadre de l'émission "Ici ailleurs". Tout au long de ses trois mois, "Question Chansons" attira plus de 900 participants. Deux fois par semaine, Richard Joubert posait en ondes une question rattachée à la chanson d'expression française. Tous les auditeurs ayant répondu correctement étaient alors éligibles au tirage du vendredi. Ils pouvaient ainsi gagner un des deux prix hebdomadaires, soit le dictionnaire Larousse du français contemporain, édition reliée ou encore le même dictionnaire édition spéciale enseignant. Bien sûr, un gagnant ne pouvait se mériter plus d'un prix hebdomadaire, même s'il avait bien répondu aux deux questions.

Tous les participants et les gagnants de ces tirages hebdomadaires furent automatiquement éligibles au tirage final du grand prix, diffusé vendredi le 21 décembre dernier, de 15h.00 à 16h.30. Le tout était animé par le dynamique Richard Joubert.

Les prix étaient une gracieuseté des Editions Francaises Inc.

Micheline Tremblay
Relations publiques de Radio-Canada.

"C'ETAIT LA PREMIÈRE FOIS QUE LES JEUNES PARLAIENT FRANÇAIS ENTRE EUX"

En avril 73 avait lieu le premier Festival des écoles; il nous reviendra en mars 74. Alors qu'en 73 on avait commencé à le préparer en janvier, cette année, l'organisation du Festival bat son plein. Toute la direction est au travail depuis déjà quelques mois.

Ce Festival naquit et prit forme au sein du Théâtre du P'tit Bonheur, alors qu'un de ses membres actifs, Carmelle Brodeur, proposa et mit en marche le premier Festival. Il s'agissait de faire le tour des écoles et de promouvoir le projet. Ils reçurent un très bon accueil des écoles françaises du Sud ontarien, mais vu l'heure tardive et la planification des activités scolaires et para-scolaires déjà faite, le festival ne compta que dix participants. Mais nombreuses furent les écoles intéressées à la chose puisque maintenant on en compte (au 12 décembre) 23 sur 58 écoles françaises. Le nombre d'animateurs qui iront dans les écoles est passé de 1 à 5 et les responsables sont plus nombreux: Carmelle Brodeur en assume la coordination, Anne-Marie Sparks la régie et Lisette Roboly le secrétariat. Trois organismes défraient le coût de l'entreprise: Théâtre-Action, le Conseil des Arts de l'Ontario et son programme "artistes créateurs dans les écoles" ainsi que le Théâtre du P'tit Bonheur.

Le Concours est ouvert à tous les élèves des écoles françaises de 7ème et 8ème année (12 & 13 ans), et de 9ème à 13ème année (14 à 19 ans). Il s'agit pour les jeunes, d'écrire, de monter et de jouer une pièce. Tout doit être entièrement fait par eux. La durée de la pièce pour 7ème et huitième année est de quinze à trente minutes et pour celle de 9ème et 10ème est de 60 à 90 minutes.

Le Festival n'accepte qu'une pièce par école et le texte doit lui parvenir avant le 21 décembre afin que les animateurs puissent en prendre connaissance. De plus, un atelier sera réalisé en février 74 pour initier les jeunes à la technique: mise-en-scène, éclairage, régie de scène, décors, maquillages... Le coût de participation demandé aux étudiants n'est que de trois dollars, et des familles d'étudiants torontois hébergeront, tout comme l'année dernière, ceux venant de l'extérieur. Les écoles participantes laisseront aux jeunes une semaine entre le 7 janvier et le 8 février pour préparer leur pièce. A cette occasion, des animateurs feront des stages dans les écoles afin d'aider les jeunes et les encourager dans leur entreprise. Le groupe des animateurs est formé de comédiens et de gens de théâtre; on retrouve Louise Nolan, John Van Burek, Louis Amyot, Michel Chapdelaine et Richard Niquette. Leur fonction, tout comme celle du professeur responsable est d'aider les jeunes à s'exprimer, à aimer le théâtre et peut-être aussi davantage la langue française. Comme le faisait remarquer un professeur parlant du Festival de l'an dernier: "C'ETAIT LA PREMIERE FOIS QUE LES JEUNES PARLAIENT FRANÇAIS ENTRE EUX".

Des prix seront décernés aux gagnants des catégories suivantes: meilleur auteur, meilleure mise-en-scène, meilleure production, meilleur comédien et meilleure comédienne.

De plus, la meilleure pièce du groupe 9ème à 13ème sera présentée au Festival provincial organisé par Théâtre-Action à Elliot Lake le 5 juillet prochain.

C'est les 8, 9 et 10 mars prochains que plus de 500 jeunes se réuniront à l'Ecole Etienne Brûlé pour célébrer le théâtre francophone à Toronto et dans la région. Pour ce qui est des adultes, on ne connait pas encore le nombre... Avis aux amateurs de théâtre de tout âge...

Richard Niquette

A VOIR A LA TELE

BYE BYE 73

Une revue de l'année à la façon Gilles Richer

Bye Bye 73: une heure de comédie de Gilles Richer, sera présentée le lundi 31 décembre à 23 heures, à la chaine française de Radio-Canada. La même émission sera télévisée en reprise le 1er janvier 1974 à 22 h 45.

C'est une tradition que de terminer l'année qui s'en va et de saluer l'année qui vient avec humour et fantaisie, à la télévision de Radio-Canada. Cette année, c'est l'auteur comique Gilles Richer qui a écrit le scénario, les textes et les blagues de cette émission tant attendue. Tout le monde sait que Gilles Richer fut l'auteur de la fameuse série comique «Moi et l'autre» et l'auteur de deux des plus grands films à succès des dernières années: *Tiens-toi bien après les oreilles à papa* et *J'ai mon voyage*.

Cette revue humoristique des événements de l'année sera composée de parodies, de chansons, de numéros de danses, de sketches et de blagues qui nous feront revivre les faits saillants de 1973: les élections, la crise de l'énergie, Watergate, l'expédition Skylab, etc. sans oublier les hommes politiques, les vedettes du monde artistique et sportif.

Dominique Michel, Danièle Ouimet, Paul Berval, Denis Drouin et Benoit Marleau seront les interprètes de **Bye Bye 73.**

Direction musicale de François Dompierre; chorégraphie de Michel Boudot. Chansons de Gilles Richer et Marc Gélinas. Gilles Gougeon a participé à la rédaction des textes de **Bye Bye 73.** Décors d'Alisson Green; costumes d'Yvon Duhaime; maquillages de Jacques Rivest. Ensembler: Pierre-P. Dagenais. Direction technique: Guy Desmarais.

Bye Bye 73 sera réalisée par Louis-Georges Carrier, assisté de Jean-Paul Robinette et Hélène Bouchard.

Place au comique, à l'humour, à la fantaisie, c'était «Bye Bye 72»

Tous ensemble, disons «Bye Bye 73» Ils répètent... qui imiteront-ils cette année?

A droite: François Dompierre, Danièle Ouimet et Dominique Michel

En bas: Paul Berval, Denis Drouin, Benoit Marleau et le réalisateur Louis-Georges Carrier

A gauche et à droite: Dominique Michel, au centre: Benoit Marleau

Ci-dessous: Gilles Richer

DANS COURRIER SUD TOUTES LES ANNONCES SONT LUES

COUPON D'ABONNEMENT

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
TEL:.....

6 mois: $5.00
1 an: $9.00
2 ans: $17.00

PRIX SPÉCIAUX SUR DEMANDE POUR ABONNEMENTS DE GROUPE

COURRIER SUD
329 ST-GEORGE
SUITE 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

TEL: 961-3335
(CODE 416)

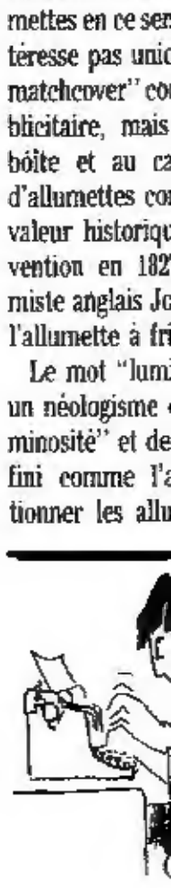
POUR MIEUX
meilleur qu'un
Chasse-Galeri
AVENTURES
Mills. De gauc
auteur du text
qui a fait l'ada
des Forges gé
LIMITED.

La lumi

L'
le

A Québec, un
mation du mini
res et Forêts, M
glois, a fondé il
mois un club in
collectionneurs
d'allumettes.
LUMINOMA
QUEBEC, se c
pendant de la
clubs existant
tionneurs de c
mettes en ce sen
téresse pas uni
matchcover" co
blicitaire, mais
boîte et au ca
d'allumettes co
valeur historiqu
vention en 182
miste anglais Jo
l'allumette à fri

Le mot "lumi
un néologisme
minosité" et de
fini comme l'a
tionner les allu



Le pa

J'ai rêvé l'aut
c'était un beau
tes, les francop
parlait français
la Saint Vierge e
qui s'appelait "
que Tit-Jean Ba
français bien or
cents. Imaginez
et se parlaient fr
des Canadiens
Canal 25 (Radio
sion qui ne s'opp
mes français sa
ne s'y objectent
manque de cult
et toutes avaient
ves, pétitions et
films, cartes de
meures du Père
aient. O, comme
Qu'il faisait bon
bein! Joyeux No
de vos jours!

POUR MIEUX SE CONNAITRE ENTRE FRANCOPHONES ET ANGLOPHONES, quoi de meilleur qu'un livre publié dans les deux langues? Jeudi, le 13 décembre 1973, à la Chasse-Galerie, avait lieu de lancement du livre JOLLY JEAN PIERRE, ou LES AVENTURES DE JEAN PIERRE, publié par BURNS & MACEACHERN LIMITED de Don Mills. De gauche à droite: Mme Mary Davies qui a fait les illustrations, Mme Lyn Cook auteur du texte anglais, M. Peter O. S. Cargall, éditeur, du livre Mme Micheline St-Cyr qui a fait l'adaptation en français, Peter Evens, jeune artiste de 17 ans, et M. Marc Foisy des Forges gérant du département Collèges et Universités à BURNS & MACEACHERN LIMITED.

La luminomanie

L'art de collectionner les cartons d'allumettes

A Québec, un agent d'information du ministère des Terres et Forêts, M. Gérard Langlois, a fondé il y a quelques mois un club international de collectionneurs de cartons d'allumettes. Ce club, les LUMINOMANES DU QUEBEC, se différencie cependant de la plupart des clubs existants de collectionneurs de cartons d'allumettes en ce sens qu'il ne s'intéresse pas uniquement au "matchcover" comme objet publicitaire, mais surtout à la boîte et au carton complet d'allumettes comme objet de valeur historique depuis l'invention en 1827, par le chimiste anglais John Walker, de l'allumette à friction.

Le mot "luminomanie" est un néologisme dérivé de "luminosité" et de "manie", défini comme l'art de collectionner les allumettes, particulièrement les boîtes, les cartons ou carnets d'allumettes, fort répandus dans tous les pays du monde.

Frank Mrazik ("Perspectives", 2 juin 1973) a écrit que: "collectionner les boites d'allumettes peut n'être pas le roi des passe-temps mais a été parfois le pass-temps des rois. Alphonse XIII d'Espagne, Farouk d'Egypte et Chulalonghorn de Thailande s'y sont adonnés avec passion. Plus d'un souverain a tenu, par ailleurs, à faire fabriquer de ces boites spécialement pour lui et à order le couvercle d'étiquettes particulières."

Passe-temps passionnant, instructif et enrichissant pour les rois, la luminomanie est aujourd'hui à la portée de tout citoyen du monde. Les cartons d'allumettes en effet se trouvent maintenant sur le marché, vendus ou distribués gratuitement à des fins publicitaires, dans une variété infinie de motifs et de couleurs. Certains fabricants produisent même

de vraies petites merveilles artistiques qui peuvent rivaliser avec les gravures, les peintures et les lithographies les plus précieuses.

Collectionner les cartons d'allumettes est donc devenu un art aussi agréable que peu coûteux. Le collectionneur peut se procurer des cartons d'allumettes pratiquement à chaque porte de commerce, d'industrie, d'hôtel, de restaurant... pour aussi peu qu'à .01¢ l'unité et même le plus souvent gratuitement.

Toutefois, comme item de collection, un carton d'allumettes peut prendre beaucoup de valeur, selon son pays d'origine, la forme ou le fond de son message publicitaire, sa rareté, son originalité ou sa qualité artistique.

Pour les luminomanes, un carton d'allumettes a de la valeur quand il est très propre et qu'il contient "toutes" ses allumettes.

Quant aux collectionneurs de "matchcover" seulement, on les appelle "philuministes". Toutefois, bon nombre d'entre eux sont également luminomanes, car les deux groupes de collectionneurs font bon ménage dans le monde entier; ils s'échangent volontiers leurs cartons d'allumettes dont ils montent selon leur spécialité des albums de grande valeur artistique ou publicitaire.

Le club international des LUMINOMANES DU QUEBEC compte déjà plusieurs membres dans plusieurs parties du monde. Le fondateur du club, M. Gérard Langlois, d'ailleurs, est un grand voyageur depuis plusieurs années. Il a voyagé souvent au Canada et aux Etats-Unis d'un océan à l'autre; il connait le Mexique comme sa seconde patrie; il a visité plusieurs pays de l'Amérique latine, dont le Guatemala, le San Salvador, le Venezuela, Cuba, Haïti, toutes les grandes et petites Antilles, ainsi que plusieurs pays d'Europe et de l'Afrique du Nord.

Auteur, éditeur et journaliste de carrière, M. Langlois a remporté en 1951 le Prix International de Journalisme à Paris, ainsi que la Mention Bowater de Toronto, en 1960, pour un reportage sur la révolution cubaine.

M. Langlois ne cache pas sa foi dans l'indépendance éventuelle du Québec ni son allégeance politique au Parti québécois dont il a été un candidat officiel dans le comté de Montmorency à l'élection du 29 avril 1970. Retiré maintenant de la politique active, il consacre le meilleur de son temps à l'information gouvernementale et à ses passe-temps favrois: les voyages, le camping, la plongée sous-marine, la voile, la luminomanie et même l'édition puisqu'il va publier bientôt le premier LIVRE DE POCHE DU FONCTIONNAIRE à Québec.

Ceux que la luminomanie ou la collection des cartons d'allumettes intéresse, peuvent communiquer directement avec M. Gérard Langlois, a/s Luminomane du Québec, Case Postale 2233, Québec G1K 7N8. GL/-1er déc. 1973

TROISIÈME CONGRÈS DES JOURNALISTES ET PUBLICISTES

Il a eu lieu le 17 novembre à Cambridge sous la présidence de Mme Jacqueline Brûlé, directeur culturel de la Fédération des Clubs Sociaux Franco-Ontariens. Les congressistes étaient les invités du Centre Culturel Noël Chabanel situé sur le boulevard Franklin à Cambridge. Seize personnes assistaient à ces assises dont deux représentants du Secrétarist d'Etat, M. Roméo Bédard d'Ottawa et M. Guy Chevrette de London. Les délégués présentèrent des détails sur leurs bulletins respectifs. Afin d'obtenir des statistiques plus complètes, il fut décidé de préparer un questionnaire et de l'envoyer à chacun des clubs. Le Trait d'union pourra donner les résultats de cette enquête au début de 1974. D'après les renseignements disponibles au congrès il semblerait que les 19 publications régulières de langue française du sud de l'Ontario ayant rapport à la Fédération atteignent environ 25,000 francophones et coûtent environ $7,000. par mois.

Il y eu des échanges de vue qui ont démontré que nos publicistes et journalistes avaient gagné une certaine maturité depuis le congrès de London.

Voici les voeux de congrès:

1) Que chaque club affilié à la Fédération ait son bulletin et que la Fédération aide aux clubs en difficulté.

2) Que les bulletins paroissiaux et les bulletins des clubs soient des bulletins distincts.

3) Que les clubs sociaux participent activement au développement des journaux de la région du sud soit "Le Rempart" et "Courrier Sud".

4) Qu'il y ait des correspondants-publicistes dans chacun des clubs sociaux; que les clubs locaux supportent ces personnes en leur faisant parvenir nouvelles et potins d'intérêt et en ne les surchargeant pas d'autre travail.

5) Qu'une courte biographie avec photo soit présentée dans Courrier Sud et dans Le Rempart de chacun des correspondants et publicistes nommés dans les localités.

6) Qu'un stage de formation des correspondants-publicistes avec des animateurs compétents et le support financier du comité d'aide technique à la presse francophone ou du Secrétariat d'Etat soit organisé par la Fédération des Clubs Sociaux Franco-Ontariens.

7) Que le Trait d'Union fasse état du Graphic Art Show qui se tient annuellement à Toronto afin d'inciter les correspondants-publicistes à aller se renseigner.

Marcel Brûlé,
secrétaire du congrès

Son Excellence l'ambassadeur Jules Léger, qui vient d'être nommé gouverneur général du Canada.

CARTES D'AFFAIRES

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

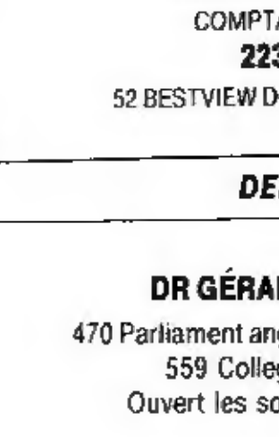
DENTISTE

DR GÉRARD BASTIEN
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi

FLEURISTE

PH. 465-3443
Alton Florists
"Fleurs pour toute occasion"
1308 QUEEN ST. E. - TORONTO, ONTARIO

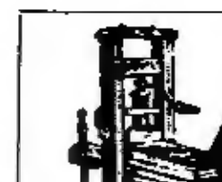
IMPRIMERIE



OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe quoi. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété.
seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street.
Toronto, Ontario ou 629 Yonge St
921-6437

SERVICE DE RENOVATIONS

C M E R **MORE ENTERPRISES**
278-4231 278-1882
SERVICE 24 HEURES DIMANCHE INCLUS
RÉNOVATION DÉMOLITION RÉPARATION

TI-DRE DEVIENT REPORTER

Le paradis à la fin de vos jours!

J'ai rêvé l'aute soir que j'étais au paradis! Qualibeanne, que c'était un beau rêvé! On nous avait mis tous ensemble nous autes, les francophones dans le troisième ciel avec S. Paul. On y parlait français et tout le monde nous comprenait: le Bon Dieu, la Saint Vierge et même, saint Patrick. On y publiait un journal qui s'appelait "wontibenlatte" et le rédacteur n'était nul autre que Tit-Jean Baptiste. Comme d'était plaisant de voir son nom français bien orthographié dans le journal et avec tous les accents. Imaginez que les jeunes se promenaient dans les corridors et se parlaient français presque tout le temps! Toutes les parties des Canadiens de Montréal étaient diffusées sur les ondes du Canal 25 (Radio-téléciel). Y'avaient des compagnies de cablevision qui ne s'opposaient pas à montrer seulement des programmes français sans qu'un seul ancien maire de villes ontariennes ne s'y objectent et accusent Radio-téléciel de sédition et de manque de culture. Des écoles françaises, y'en avaient partout et toutes avaient été établies sans démarches interminables, grèves, pétitions et difficultés de toutes sortes. Catalogues, revues, films, cartes de souhait, cartes routières indiquant toutes les demeures du Père étaient là en français, pour ceux qui en désiraient. O, comme on y était bien; comme on se sentait chez soi! Qu'il faisait bon être là! Moé, quand j'rêve, j'en rêve des beaux, hein! Joyeux Noël et bonne heureuse année! Le Paradis à la fin de vos jours!

Tit-Dré.

VOUS POUVEZ LIRE EN FRANÇAIS DANS LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DE TORONTO

LEONARD WERTHEIMER

Le Ministère des collèges et universités de l'Ontario vient d'octroyer $400,000 aux bibliothèques municipales pour promouvoir la lecture du livre français à travers la province. De ce budget qui est réparti dans les quatorze régions de bibliothèque de l'Ontario selon la proportion de leur population francophone, le Toronto métropolitain a touché $28,000.

TEXTE SUZANNE

Cette nouvelle nous a été communiquée par Monsieur Léonard Wertheimer, qui a laissé en janvier 73 son travail de directeur du "Language Centre" sur la rue College pour prendre la charge de coordonnateur des services multi-langues pour les bibliothèques publiques de Toronto.

Ce poste a été nouvellement créé en 73 pour répondre aux besoins croissants de tous les citoyens de la ville qui s'expriment ou lisent dans une langue autre que l'anglais.

Beaucoup de régions extérieures à la ville de Toronto, nous dit Monsieur Wertheimer, vont probablement profiter de l'argent donnée par le gouvernemtn pour s'acheter des livres, mais il nous semble que la région de Toronto, qui compte déjà environ 20,000 volumes français en circulation dans ses 70 succursales, ait d'autres priorités. En effet, selon Monsieur Wertheimer, le besoin prioritaire ici, en est un d'animation auprès des employés bibliothécaires et du public.

Dans les cadres des projets spéciaux qui seront mis sur pied grâce à l'octroi du gouvernment provincial, nous voulons organiser des ateliers pour les employés de nos bibliothèques afin de les renseigner sur les instruments de travail qu'ils peuvent se procurer pour faire le choix des livres, des journaux et des périodiques qui sont disponibles en langue française dans nos différents services et sur le marché du livre. Nous projetons aussi de monter une exposition de livres touchant non seulement la littérature, mais aussi les sciences, le bricolahe, les manuels d'information et de documentation de toutes sortes."

Monsieur Wertheimer, qui assistait il y a un mois au Congrès des Bibliothécaires de langue française, à Montréal, a fait des contacts là-bas pour obtenir des experts qui viendraient à Toronto pour travailler à ce projet qui s'étendrait sur une période de six mois à un an.

"Ce qui est malheureux, ajoute Monsieur Wertheimer, c'est que les gens ne savent pas qu'il existe déjà dans les bibliothèques publiques de Toronto, des services spéciaux pour accommoder les francophones et tous les autres groupes ethniques. Il y a aussi des gens qui sont plus ou moins au courant des ressources que la bibliotheque peut leur fournir, mais qui n'osent pas se présenter parce qu'ils se sentent dépaysés dans l'ambiance anglaise. Il est vrai que la majorité de notre personnel est formé dans des écoles de langue anglaise, et que pour des francophones, il est difficile, surtout au début, de consulter des catalogues en anglais; aussi afin d'aider nos abonnés, nous venons de compléter un petit répertoire du personnel qui parle plusieurs langues afin d'assurer qu'une personne qui se présente dans n'importe quelle branche de nos bibliothèques à Toronto puisse entrer en communication avec quelqu'un qui la servira dans sa langue.

Il est vrai aussi, que les fonds ne sont pas égaux dans toutes les succursales, il peut arriver que dans une bibliothèque il n'y a pas ou presque pas de livres en français, mais grâce au réseau de prêt interbibliothécaire, vous pouvez obtenir le livre que vous désirez s'il est disponible dans n'importe laquelle des 70 succursales de la ville. Il suffit de demander!...

Notre but est d'assurer que chaque citoyen de Toronto puisse bénéficier de nos ressources, aussi bien en matériel qu'en personnel; nous n'avons pas seulement des livres à lire, nous avons aussi des cours de langues sur disques, sur rubans magnétiques et même, récemment, sur vidéotape des services de renseignements sur les activités culturelles, des services de références pour chercheurs, étudiants et professeurs, des répertoires de tous les cours qui se donnent pendant l'année dans l'enseignement aux adultes, des services audio-visuels. Il y en a pour tous les âges, pour tous les goûts et c'est gratuit pour tous les usagers. C'est dommage qu'une infime partie seulement de la population en profite.

DISTRIBUTION GRATUITE DE 132,900 LIVRES CANADIENS

Le Conseil des Arts du Canada annonce aujourd'hui qu'il a consacré $523,000 à l'achat de 132,800 livres qui seront distribués gratuitement au Canada et à l'étranger. Ces livres ont été choisis parmi les oeuvres d'auteurs canadiens publiées récemment par des maisons d'édition canadiennes.

Plus de 600 lots de 200 ouvrages seront distribués in janvier prochain. Tous les genres littéraires y sont représentés à l'exception des manuels scolaires. Certains lots seront constitués exclusivement d'ouvrages en langue française ou en langue anglaise, et d'autres, d'un mélange égal des deux.

Le Conseil compte expédier les deux tiers des volumes à l'étranger, où ils seront distribués aux universités, aux centres culturels et aux autres institutions intéressées, par l'entremise du Ministère des Affaires extérieures. L'autre tiers sera distribué sur demande au Canada parmi divers groupes et institutions qui n'ont pas de budget pour l'acquisition de livres.

Les institutions canadiennes qui désireraient obtenir de ces livres peuvent en faire dès maintenant la demande en s'adressant au Service des lettres et de l'édition du Conseil des Arts, à Ottawa. Au nombre des institutions qui ont reçu des livres lors de la première distribution l'été dernier, on remarque des bibliothèques rurales, des associations communautaires, des foyers pour personnes âgées, des associations de jeunes et des grupements autochtones.

Parmi les titres retenus par le comité de sélection, des ouvrages à succès d'auteurs connus - comme Marie-Claire Blais, Gilles Vigneault, Farley Mowat et Pierre Berton - côtoient des ouvrages d'histoire régionale, des recueils de poésie et des romans d'avant-garde.

L'achat et la distribution de livres canadiens se fait dans le cadre d'un programme d'aide à l'édition qui comporte aussi l'octroi de subventions pour la publication et la traduction de livres canadiens.

Pour tout renseignement, prière de vous référer aux bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat.

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

PRELUDE AND LIEBESTOD (From Tristan und Isolde) PICKWICK SPC-4010

On pourrait considérer ce disque comme une introduction à Wagner. Les sélections sur ce disque sont d'ailleurs parmi les plus beaux morceaux que Wagner ait écrit. C'est l'apogée du style Wagnérien avec toute la solennité et la splendeur qu'on lui associe normalement. "Siegfried's Rhine Journey" est la pièce musicale qui sert à unir le prologue au premier acte de "Gotterdammerung". L'orchestre développe plusieurs thèmes qui seront plus tard associés au héro et à l'Héroine.

"Siegfried's Funeral Music" a la solennité d'une marche funéraire. Siegfried vient de mourir et on transporte son corps. Tous les thèmes sont développés avec un sens du tragique rarement égalé. Les accord sont forts, grandioses. La mélodie mélancolique et lente. La phrase musicale d'habitude commence très douce pour éclater en un crescendo majestueux. Puis tout se calme pour faire place à la tristesse qui envahit la foule. C'est vraiment très impressionnant.

"Prelude and Liebestod". Tristan und Isolde n'est certes pas un opéra-comique. C'est pourquoi le prélude est une pièce musicale lente, douce, triste qui plonge le spectateur dans l'atmosphère de l'opéra qui suivra. Plusieurs thèmes énoncés dans ce prélude seront plus tard repris et développés dans l'opéra. Tant qu'à Liebestod c'est un hymne à l'amour; hymne triste et émouvant qui conclut les amours de Tristan et Iseulde.

LEONTYNE PRICE. A CHRISTMAS OFFERING LONDON OS/25280

Il est un peu tard pour parler de disques de Noel; mais celui-ci est assez spécial puisqu'il met en vedette la grande chanteuse d'opéra Léontyne Price. Il faut admettre qu'elle a une voix vraiment exceptionnelle. Les chansons sont évidemment des airs de Noel bien connus surtout par la population anglophone. Elle chante aussi L'Ave Marie de Schubert et celui-de Bach-Gounod, l'Allelujia de Mozart. Il y a aussi la version anglaise de Minuit Chrétien et des Anges dans nos campagnes. Ce disque est tellement beau qu'on prend plaisir à l'écouter quelle que soit la saison. Le duo Léontyne Price et Herbert von Karajan nous donne une interprétation exceptionnelle de toutes ces mélodies si bien connues car c'est bien l'Orchestre Philarmonique de Vienne dirigée par von Karajan qui accompagne cette grande artiste. L'effet est merveilleux et transmet vraiment le message éternel de "Paix aux hommes qui s'aiment".

SATURDAY NIGHT AT FLANAGAN'S MARBLE ARCH (Distributed by Phonodisc) MALS-1230

Plusieurs d'entre nous sont allés en Grande-Bretagne; d'autres ont des amis britanniques qui sont un peu nostalgiques ces jours-ci. Qui ne l'est pas au temps des Fêtes s'il se trouve à des milles milles de chez lui? J'ai trouvé ce disque comme par hasard et vraiment c'est une excellente cure pour la nostalgie. Des amis l'ont beaucoup apprécié. Enregistré dans un "pub" à Londres où l'on se réunit pour chanter toutes sortes de vieilles chansons, manger et... boire... l'interprétation en est d'autant plus authentique. Vous savez ce que je veux dire lorsqu'à minuit on décide de chanter, le verre à la main. C'est un peu faux, ça "détonne" mais on s'amuse vraiment. Il y a sur ce disque environ trente chansons, on n'interpète que le refrain puisqu'à cette heure très peu se souviendraient des paroles des couplets. On retrouve de vieilles mélodies que même nous, francophones, connaissons. Je pense à When Irish Eyes are smiling, Tipperary, Ta-Ra-Ra Boom-De-Ay, There is a Tavern in the Town. Pour une vieille soirée anglaise écoutez ce disque. C'est toujours agréable d'entendre des gens s'amuser!

SPECTACLES ROTHMANS EN EUROPE

Les membres des Forces armées canadiennes en poste en Allemagne et à Chypre avaient encore une fois cette année l'occasion d'assister pendant la saison des Fêtes à des spectacles mettant en vedette les Canadiens Tommy Hunter, Shirley Eikhard et Christine Chandler. La tournée de spectacles est présentée par la Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée.

Accompagné des danseurs "O. K. Corral", le groupe se produisait cinq fois en Allemagne et trois fois à Nicosie (Chypre). Les spectacles de cette tournée Rothmans étaient présentés successivement au Théâtre municipal grec le 21 décembre; à l'Ecole turque le 22 décembre; au Club du Centenaire de Lahr, les 28 et 29 décembre et au Kurhaus de Bade-Baden, les 2 et 3 janvier.

"Nous sommes sensibles au fait qu'à ce moment-ci de l'année, les membres des Forces armées en service outremer ressentent le besoin de resserrer les liens avec leur patrie" — a déclaré le président de Rothmans, M. Robert H. Hawkes, C.R. — "et nous avons cru qu'il serait, cette année encore, très intéressant de leur présenter une parcelle du Canada en même temps qu'un spectacle de tout premier ordre."

POUR BIEN MANGER

RESTAURANT MAISON BASQUE
15 TEMPERANCE TORONTO
368-6146
CUISINE SIMPLE ET EXQUISE COMPOSÉE DE PRODUITS FRAIS
PRIX FIXE
12h.00 à 3h.00 p.m.
6h.00 à 11h.00 p.m.
FERMÉ LE DIMANCHE
CHARGEX
AM. EXPRESS
AMBIANCE PROVINCIALE

La plus importante chaîne du genre au Canada avec des magasins fort jolis et spécialisés dans les viandes européennes et charcuteries.
tip-top MEATS DÉLICATESSEN
1727 OUEST, RUE BLOOR
(près de la station de métro Keele)
YORKDALE SHOPPING CENTRE
FAIRVIEW MALL
Avenue Sheppard/Don Valley Parkway
ZIGGY'S AT SHERWAY GARDENS
Queen Elizabeth et Route 27
HURON SQUARE SHOPPING CENTRE
Coolsville, Route 10 & 5

METS CHINOIS
MOON WAH
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
459 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
Tél. 366-5411

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter
salle de dégustation
gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

CINEMA SHOWCASE

Une histoire où la réalité dépasse la fiction

"CINDERELLA LIBERTY"

Starring James Caan, Marsha Mason & Eli Wallach

TOWNE — 2e semaine

Woody Allen and Diane Keaton in "Sleeper"

ADULT ENTERTAINMENT
United Artists

UPTOWN 1

UN FILM TRES COCASSE

Julie Christie & Donald Sutherland dans

"DON'T LOOK NOW"

UN FILM A VOIR!

DRAME PSYCHOLOGIQUE

UPTOWN 3 — 2e semaine — YORKDALE

Max von Sydow
Liv Ullmann.

The New Land

Celebrating Warner Bros. 50th Anniversary — ENGLISH SUB-TITLES

INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. • 483-3800
ADULT ENTERTAINMENT

2e semaine

LA FUREUR DE VIVRE

UN MEURTRE DES PLUS BIZARRES DANS LES ANNALES

WALTER MATTHAU & BRUCE DERM DANS

"THE LAUGHING POLICEMAN"

YONGE — 2e semaine

"BRAVO 'LE SEX SHOP'"

–William Wolf, Cue Magazine — 2e semaine

"This charming French comedy, is the first really sophisticated X rated movie shown, and proves that sex is not just fun but that it also can be very funny." –Kevin Sanders, WABC-TV

"Enjoy! This delightful movie makes hash of the pornographers and casually cuts to bits the pseudo-sophisticates who have been hailing pornography in films as a new art."
–Frances Taylor, Long Island Press

A Peppercorn-Wormser, Inc. Film Enterprises Release

ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER AS ONE UNDER 18 ADMITTED

FOUR SEASONS SHERATON cinema 2
QUEEN ST. opp. CITY HALL • 864-1412

FOUR SEASONS SHERATON cinema 1 — SKYLINE 1 IN THE SKYLINE HOTEL — 1 — SQUARE ONE

2e semaine

A L'AFFICHE PRESENTEMENT

EXECUTIVE ACTION

Probably the most controversial film of our time!

ADULT ENTERTAINMENT

BRILLANTE COMEDIE MUSICALE

BRAMALEA
CEDARBRAE
PARK
WESTWOOD CINEMA
TOWNE & COUNTRY

"Marco" — Desi Arnaz, Jr. - Jack Weston. — Zero Mostel

Le Comité Culturel présente "Mourir d'Aimer" le 12 janvier prochain à 8 heures p.m. à la salle Huron Park Centre 2460 Stavebank, à Mississauga. Documentaire et film.

SEMAINE DU 28 DECEMBRE AU 3 JANVIER

FAMOUS PLAYERS THEATRES

MOVIE GUIDE

INFORMATION PHONE 924-2581 - 10 AM to 9 PM

L'HISTOIRE DE BARBARA SAWYER

Elizabeth Taylor & Henry Fonda dans

"ASH WEDNESDAY"

924-5511 hollywood — 2e semaine — ADULT ENTERTAINMENT

GEORGE C. SCOTT

en vedette dans

" THE DAY OF THE DOLPHIN"

924-5511 hollywood — 2e semaine

Clint Eastwood est "Dirty Harry" dans

"MAGNUM FORCE"

2e semaine

364-6339 imperial six — 222-1196 towne & countryve

L'HISTOIRE D'UNE EVASION REUSSIE

STEVE McQUEEN ET DUSTIN HOFFMAN

dans

2e semaine **"PAPILLON"**

364-6339 imperial six — SQUARE ONE — GLENDALE

LE DERNIER-NE DES STUDIOS WALT DISNEY

"ROBIN HOOD"

2e semaine

438-1291 cedarbrae — willow

787-0332 yorkdale — 755-8694 golden mile — 239-1145 westwood

Monsieur le médecin, pourquoi ne laisseriez-vous pas à ceux qui attendent dans votre salle, l'avantage de lire Courrier Sud

les p'tits enfants laliberté

présentent

"L'Affront commun - Un Fable"

de Jean Claude Germain

"...une puissante flèchette de mots qu'il lance à la face des gens en place."

(Montreal Gazette)

mercredi, le 9 janvier

8h 30

Université York/Burton Auditorium

Box Office 667-2370 (11:00 a.m. - 2 p.m.)

prix: **$7.00** étudiants: **$3.50**

ODEON THEATRES

SEMAINE DU 28 DECEMBRE AU 3 JANVIER

UN FILM SERIEUSEMENT COMIQUE

Paul Newman, Robert Redford & Robert Shaw

dans

2e semaine

"THE STING"

HYLAND I — ADULT ENTERTAINMENT

QUAND UN RENARD RENCONTRE LES GENS DE BELSTONE

The Belstone FOX

2e semaine

FAIRLAWN — ADULT ENTERTAINMENT

Roy Scheider et Tony Lo Bianco

2e semaine — dans

"THE SEVEN-UPS"

YORK I — ADULT ENTERTAINMENT

A L'AFFICHE PRESENTEMENT

10e SEMAINE

STREISAND & REDFORD

THE WAY WE WERE

ADULT ENTERTAINMENT

YORK II — ALBION 1 — SHERIDAN 2

DANFORTH — le cri du tigre Wang Yu dans

LAKESHORE — "THE SCREAMING TIGER"

ODEON - WESTON — en double avec

RICHM'D HILL — "The Shanghai Killers"

PARKWAY DRIVE-IN — ADULT ENTERTAINMENT

ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER

"THE PORNBROKERS"

en double avec

"THE FULL-TIME FEMALES"

DUFFERIN DRIVE-IN — CORONET

Librairie CHAMPLAIN
82 CHURCH - TORONTO - 364-4345
La plus IMPORTANTE librairie de langue française en Ontario

AU FÉMININ

TEXTE SUZANNE

GERVAIS, un canadien-francais qui sait representer les siens

Celui qui, le premier, a permis au Club Champlain de se faire connaitre et qui l'a maintenu bien vivant jusqu'à aujourd'hui, Aurèle Gervais, vient de se mériter le titre de sportsman de l'année à Welland, et s'est vu décerner le trophée commémoratif H.L. Cudney pour les services qu'il a rendus.

Ce paragraphe, traduit, d'un article écrit en anglais en 1972 par Wayne Redshaw du journal "TRIBUNE" de Welland, nous montre bien qu'Aurèle Gervais qui est présentement le candidat en tête pour notre concours de la personnalité francophone de l'année est non seulement un homme actif au sein du milieu canadien français, mais aussi un chef de file bien connu en milieu anglophone.

Agé de 39 ans, agent d'assurance, père de quatre enfants, Aurèle est un homme jovial, plein de vie et d'idées, et qui a su mener à bien les activités dont il a eu l'occasion d'être responsable qu cours des dernières années.

Né a Warren, Ontario, il fait ses études a SturgeonFalls et à Welland où il déménagea en 1948. Il travailla d'abord pour une compagnie de bois où il fut chauffeur de camion, puis contremaitre et enfin gérant de la compagnie. Il fit ensuite des études pendant deux ans pour se diriger dans l'assurance en 1960. Il est aujourd'hui et ce, depuis 1965, gérant adjoint de sa compagnie pour la région de Welland. Il aime beaucoup son métier et quand on converse avec cet homme, on comprend pourquoi: c'est le genre très extraverti, qui est toujours de bonne humeur, qui aime communiquer avec les gens, qui est à l'aise avec tout le monde et avec qui tout le monde se sent à l'aise.

Pendant cinq années consécutives, il a été responsable des sports pour le Club Champlain de Welland. C'est lui qui a doté le Club Champlain d'une solide organisation en ce domaine: des équipes de hockey, balle molle, majorettes, quilles et ballon balai furent montées par ses soins. Wayne Redshaw écrit: "Et Gervais fut l'organisateur de chacune de ces activités. Mais après avoir trouvé des chefs pour faire fonctionner chaque nouvelle activité, des commanditaires pour patronner les différentes équipes et des gens pour prendre les inscriptions et fixer les horaires, Gervais ne s'est pas assis sur ses lauriers. Non, il a continuer de garder un oeil ouvert sur les opérations."

Son agenda pour 1974, est très chargé. Il a acrepté la présidence du festival des roses qui se tiendra du 7 au 24 juin. Ce festival fonctionne depuis 15 ans et c'est la première fois qu'un canadiep-français s'en occupe.

A 35 ans, il s'est lancé dans un domaine dont il rêvait depuis longtemps: la politique municipaie. Il est présentement échevin pour le quartier numéro quatre de la ville, quartier habité à 70% par des canadiens-français. Ce poste l'amène à s'occuper de plusieurs comités de travail dans l'administration municipale. De plus il est, cette année, président du comité de jumelage Welland-Sorel et directeur de l'association des hommes d'affaires. Il est aussi membre de l'association de l'assurance-vie, membre directeur de l'ACFO régional, membre du Club Richelieu et du club Champlain.

Toutes ces activités ne lui laissent pas beaucoup de loisirs à passer avec sa femme Marie-Anne et ses enfants et il le déplore un peu. Il nous a confié qu'à son avis il s'est lancé dans la politique un peu trop tôt. Au lieu de commencer à 35 ans, dit-il j'aurais dû attendre à 40 ans. Ma famille est encore très jeune, mes enfants sont âgés de 6 à 11 ans, et une fois que vous êtes pris dans l'engrenage de la chose publique, c'est une roue qui tourne sans fin... Vous vous devez d'être curieux de tout ce qui se passe, d'être soucieux de répondre aux besoins des gens, et ça ne vous laisse pas beaucoup de temps pour vous personnellement.

"Dernière question Monsieur Gervais: aimeriez-vous être élu personnalité francophone de l'année?

Un gros éclat de rire et une réponse bien franche: "On est tout le temps heureux d'avoir des fleurs et je suis comme les autres vous savez...

"Bonne chance Monsieur Gervais...

CONSOMMATEURS AVISÉS

Par Francine Robitaille-Marston

Le fléau des cartes de crédit

Qu'est-ce que le crédit? C'est un bien drôle de phénomène. On pourrait presque dire qu'au Canada ces dernières trente années on ne vit que par le crédit. Chose ironique, si vous payez comptant à chaque fois que vous achetez quelque chose vous aurez sûrement certaines difficultés à acheter à crédit la fois où vous en aurez besoin parce qu'alors personne n'aura de renseignements quand à votre crédit. C'est donc dire qu'on encourage le consommateur, malheureusement, à acheter aujourd'hui tout en payant plus tard. Les bureaux de crédit sont très puissants puisqu'ils sont une source de renseignements bien souvent consultée.

L'Association des Bureaux de Crédit du Canada est une association qui regroupe plusieurs de ces bureaux. Bien qu'il n'y ait encore aucune législation à ce sujet, l'Association a demandé à ses membres de respecter un certain code d'éthique. Ce code leur demande de montrer les fiches des individus lorsque ceux-ci le requièrent et de corriger toute erreur. L'Association canafienne du consommateur (ACC) a pu constater que tous les bureaux membres de cette association respectent ce code. Ce qui est encourageant. Il reste cependant plusieurs bureaux indépendants et c'est pourquoi l'ACC veut faire voter une loi visant à protéger le consommateur. L'Ontario a présenté un bill en 1972 mais malheureusement il n'y eut pas de loi votée à ce sujet. Le bill est censé être étudié à nouveau. Espérons que cette fois ci il en sortira quelque chose.

Un autre problème auquel le consommateur doit faire face est celui des cartes de crédit non sollicitées. La loi concernant ces cartes varie de province en province. Pour le moment il est bon de savoir qu'au Québec il est défendu de faire parvenir des cartes de crédit non sollicitées alors qu'en Ontario l'article 46 de l'Acte de la Protection du Consommateur cite qu'une carte de crédit doit être demandée ou acceptée par lettre par la personne dont le nom est mentionné sur la carte. Cependant si la personne mentionnée utilise une carte, ceci est considéré comme une lettre d'acceptation! La personne qui reçoit une carte non sollicitée n'a aucune obligation légale quand à son utilisation ou à sa destruction.

Il faut toujours,s cependant, se rappeler d'avertir par écrit si l'on perd sa carte de crédit. En d'autres mots n'oubliez pas que si vous avez une carte de crédit vous êtes responsable des dettes contractées avec cette carte et si elle est volée et utilisée il vous faudra payer quand même (tâchez de vous faire rembourser par le voleur!) à moins que vous n'ayez averti la compagnie intéressée par écrit.

(JOICI CE QUE PUBLIAIT LE JOURNAL TRIBUNE EN 1972)

By WAYNE REDSHAW
Tribune Sports Editor

The man who first made the Club Champlain tick, Aurel Gervais' and has made it tick ever since today was named Welland's Sportsman of the Year and winner of the H. L. Cudney Memorial Trophy.

Gervais, 38, who just recently was re-elected as a city alderman for ward four for his second term, has been the guiding light behind the success of the Club Champlain, one of the fastest growing organizations in the Rose City.

It was back in 1967 when Gervais, then vice-president of the French Social Club of Southern Ontario, first got the wheels in motion for Club Champlain. At a meeting, he was approached to organize a French hockey team from Welland and enter them in the Social Club's annual tournament that year scheduled for Dundas.

Well, Gervais did more than just throw together a team as an entry. He put together a winner as the Wellanders walked off with the tourney laurels. It was that team that started it all.

The talk of Welland's French community was to get an organization formed. With Gervais leading the parade, it wasn't a tough chore.

On December 3rd, 1967, a meeting was set to see just how much interest there was. Forty-five persons showed up, more than two-thirds expected. That was the beginning and a committee headed by Bob Bruyere and naturally including Gervais was formed.

At the next meeting, memberships were accepted, an executive was formed and the name Club Champlain became a reality.

Gervais was appointed chief organizer, a post he has held ever since.

Club Champlain membership gradually started to increase and the number of events increased too, to eventually include the distaff side.

CHAMPLAIN'S AUREL GERVAIS
11th Cudney Memorial Winner

Besides hockey, an "A" and "B" Leauge; the Club Champlain expanded to include softball, majorettes and bowling. Then they added broomball.

RAISE FUNDS

In addition to organizing and keeping a close tab on the operations, Gervais has vastly helped to keep the Club Champlain out of financial trouble. Another one of his duties as organizer is to handle financial matters and help raise funds. Through Gervais' dedicated work of running various fund-raising campagins, the Club Champlain hasn't faced serious problems.

Gervais is the 11th winner of the Cudney Memorial Trophy. Other winners include: Ed Learn (foorball), John Belcastro (basketball) Tom Brooke (hockey and golf), Jack Ballantyne (minor Hockey), Jane Haist (track and field), Dianne Morden-Black (bowling), Tony Koch (soccer), Joe Chiki (bowling), Reg Redshaw (minor hockey and fastball), and last year's winner Ken Rhora (fastball).

This year's winner will officially be presented the H.L. Cudney Memorial Trophy in April at the Club Champlain's annual hockey banquet at Sacred Heart Hall.

The selection committee included: Larry Cooney, chaimrna; T.N. Morrison, Rocco Ventresca of radio station C-HOW and Wayne Redshaw, Tribune Sports Editor.

In addition to naming Gervais Sportsman of the Year for 1972, the selection committee also announced three honorable mentions from the list of nominations.

The three honorable mentions include: - Jim Sorley (minor baseball), Mike Mitruk (church basketball and basketball official).

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario

Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom .....

Adresse .....

..... Tél .....

Occupation ..... Date de naissance .....
(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

..... part(s) sociale(s) à $5 l'unité.

Date ..... 197 .....

signature du membre

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins
Si payée comptant **$2.00**
Si facturée **2.50**
Chaque mot additionnel **.10**
Annonce encadrée **.50**

EVENEMENTS

A cause de la lenteur de la poste, nous ne publierons plus désormais aucun événement des clubs sociaux et autres organismes à moins qu'il ne nous parvienne au moins deux semaines à l'avance. Ceci afin de nous assurer que tous les lecteurs pourront prendre connaissance de l'avis à temps.

La direction

"Le Dr. George Watts, neurologue et phychiâtre prononcera une conférence sur "Les facteurs chimiques et leur influence en Schizophrénie" lundi le 14 janvier 1974 à l'église Blythwood Road Baptist au 80 Blythwood à 8h.00 du soir. Pour de plus amples détails, veuillez composer 884-3143 entre 6h.00 et 9h.00 du soir.

SERVICES DIVERS

VOUS CHERCHEZ UN PERE-NOEL qui a vraiment l'allure et le physique d'un Père-Noël, réservez sans tarder car nous aurons plusieurs cheminées à faire. Prix raisonnable pour vos sauteries des fêtes. Composer 278-4231 pour informations.

APPRENEZ LA MAGIE et épatez vos amis à l'occasion des parties de bureau pour les fêtes. Maitrisez quelques tours en deux soirs seulement. Pour de plus amples détails, appelez 636-3718.

IMPRESSIONS DE TOUT GENRE - Nous imprimons tout sauf l'argent! Cartes de shower, pancartes, billets de tirage, enveloppes, en-tête de lettre, états de compte, cartes d'affaires, faire-part de mariage, etc. etc. Prix réalistes. Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2. au téléphone: 961-3335.

VACANCES EN FLORIDE - Passez des vacances en Floride. Peut loger 4 personnes. 1 chambre et "Florida Room" Pour de plus amples renseignements, composez 491-9611 et demandez Mme Robidoux

COURS DE LA CHASSE-GALERIE-TORONTO: Des cours de poterie, émaux, arts graphiques, reliure, théâtre, marionnettes, chant, guitare classique, piano, folklore seront offerts par la Chasse-Galerie. Tous les intéressés à ces divers sujets sont priés de s'inscrire au plus tôt en communiquant avec la Chasse-Galerie au 924-1468.

PROGRAMMES DE LUTTE - Si votre association désire faire la présentation de programmes de lutte professionnelle chez-vous pour améliorer les finances de votre organisation, écrivez à: Dept. LGP- a/s Courrier Sud. 1981½ Davenport Rd. Toronto M5R 1J2.

CLUB DE BRICOLEUR - Apprenez à bricoler de façon professionnelle tout en construisant les articles dont vous rêvez. Outillage et conseils professionnels disponibles. On fabrique de tout à prix raisonnable. S'adresser 278-4231 (Port Credit).

LOCATION SALLE - Pour réceptions de mariage, assemblées, "showers", etc. Louez la salle paroissiale de l'église Sacré-Coeur. Composez 922-2177 pour le gérant.

JOURNAUX REVUES FRANÇAISES - Si vous êtes intéressés à devenir dépositaire de journaux, revues ou magazines de langue française, Communiquez avec M. René Viau au 293-6711 (code 416) si vous exploitez déjà un commerce ou projetez de le faire.

ETES-VOUS INTERESSE à connaître vos ancêtres! Notre société peut vous aider dans vos recherches. Cotisation: $6.00 par année, incluant l'abonnement à notre revue (4 nos par année). Société Généalogique Canadienne-Française, Case Postale 335, Place d'Armes, Montréal, Qué H2Y 3H1.

POUR LES SKIEURS - L'hiver approche un chalet dans le Blue Mountains Winter Park à Collingwood intéressera certainement les adeptes de ce sport d'hiver qu'est le ski alpin ou de fond. Tous les intéressés sont priés de contacter Sarka Spinkova au 485-5453. On invite les intéressés à réserver dès que possible (France-Canada).

COLLECTIONNEURS

Collectionnez les cartons d'allumettes. Passe-temps passionnant, instructif, enrichissant. Spécimens gratuits, catalogues, renseignements complets sur la luminomanie (art de collectionner les allumettes): Luminomanes du Québec, C.P. 2233, Québec G1K 7N8.

MOULIN ROUGE MOTEL

Rue Niagara nord sur Route 58
(à 10 milles de Niagara Falls)

•Téléphone •Télévision
•Air conditionné dans chaque chambre

Ouvert à l'année longue

Un second chez-vous quand vous passez à Welland

Propriétaires: Denis et Jeanne Labbé
Tel. 416 - 732-2159

économie

D'IMPÔT SUR LE REVENU
TOUT EN ÉPARGNANT POUR LA RETRAITE

JOE RACCO

Vous pouvez déduire de votre revenu jusqu'à concurrence de $4,000 par année, pour fins d'impôt si vous investissez dans un PLAN ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE et, par la même occasion, vous vous garantissez également un revenu mensuel de retraite votre vie durant. Je suis à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire.

1183 Finch Avenue West, Suite 601
Downsview, Ontario M3J 2G2 630-2661

SUN LIFE DU CANADA

CONSTRUCTION EN GÉNÉRAL

et additions-pour vos besoins de remodelling, patios, cheminées, sous-sol, "rockery gardens" - Prix raisonnable. Estimé gratuit sur demande, **Tel.: 649-2589 Emmanuel Construction**. Acceptons frais virés pour appels extérieurs.

ATTENTION COLLECTIONNEURS - Il nous reste quelques séries des premiers numéros de Courrier Sud depuis les débuts. Pour les intéressés, il s'agit de nous faire parvenir la somme de $1.00 pour couvrir les frais de poste Prière de nous envoyer vos commandes à: Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2.

BALLON-BALAI-ON LANCE UN DÉFI - La ligue de ballon-balai Inter-Cité de Toronto lance un défi à n'importe quelle formation de ballon-balai de la ville ou des environs pour une partie hors-concours. Composez 699-3254.

HEBDOS DU QUEBEC - Courrier Sud offre en vente à ses bureaux des hebdos de tous les coins du Québec. Si la chose vous intéresse passez nous voir au 329 St-George, suite 2 durant les heures de bureau et nous serons heureux de vous servir.

DRAMATURGES-ON A BESOIN DE VOS TEXTES: Nous sommes à la recherche de courtes pièces de théâtre (½ heure environ), mettant en scène trois ou quatre acteurs et convenant à un public de 16 à 20 ans. Prière de faire parvenir le tout à la Librairie de la Chasse-Galerie au 577 Jarvis à Toronto.

VOYAGE A HAITI - Le Consul Honoraire pour Haiti le Docteur Gérard Bastien nous fait savoir qu'un voyage en groupe aux Antilles (Haiti, la Guadeloupe) sera organisé cet hiver. Les intéressés peuvent s'adresser directement au bureau du Consulat (444-7744) pour les prix et dates concernant cette évasion vers le soleil

COURS DE PRÉPARATION AU MARIAGE - Les jeunes qui pensent à se marier ne manqueront pas cette occasion de bien se préparer pour cette vie nouvelle qu'est le mariage. Pour de plus amples détails, on est prié de communiquer avec l'abbé Justin Desroches à 922-2177. (Paroisse Sacré-Coeur à Toronto).

Commençant dimanche le 6 janvier prochain, une messe sera célébrée en langue française chaque dimanche soir à 7h.00 à l'église de la paroisse St-Philippe Néri sise au 2100 de la rue Jane par le père Paul Duplessie. Un appel est donc lancé à tous les francophones de Downsview qui réclamait une messe depuis un certain temps déjà.

* * *

VOUS DÉMÉNAGEZ? C'EST R & M QU'IL VOUS FAUT!

Aucun travail n'est trop imposant ou trop petit. Service de 24 heures. Complètement assurés. Service courtois.

ACHETONS ET VENDONS
meubles d'occasion
130 Oakwood Avenue
787-7274

LOGEMENT

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS-L'Accueil au 577, rue Jarvis à Toronto (Edifice de la Chasse-Galerie) au 924-1468. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberges de jeunesse et Centres d'informations

ON CHERCHE MAISON A VENDRE - Paiement comptant ou partiel. Tout endroit, toute condition. 534-7931. J.C. Ferth Realtor 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

DIVERS À VENDRE

ON DEMANDE UN REFRIGERATEUR - L'équipe de Courrier Sud est à la recherche d'un mini-réfrigérateur seconde-main à prix d'aubaine. Prière de s'adresser à Nelly au 961-3335.

PERSONNEL

SI VOUS ETES intéressés à correspondre avec un étudiant(e) de Corée, écrivez à Chung Joo Suh, International Students Friendship Society, P.O. Box 100, Central Seoul, Korea.

JEUNE HOMME aimerait correspondre pour échanger des idées et des opinions avec une jeune fille de langue française de 19 ans. Prière d'adresser toute correspondance à Réjean - a/s Courrier Sud. 329 St. George, Toronto, Ontario.

JEUNE HOMME bilingue 27 ans, avec bonne position désire rencontrer une francophone de Toronto pour sorties cinéma danse et restaurant. Prière d'adresser toute correspondance à Ronald a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto M5R 1J2.

MAIN D'OEUVRE

INSTITUTRICES SUPPLEANTES - Les écoles bilingues de Toronto ont un besoin pressant d'institutrices suppléantes. S'il y a des parents disponibles ayant déjà fait la classe, ils ont priés de contacter M. L.S. Power à 396 Spring Garden Ave., Willowdale, au téléphone 221-8701.

MACHINISTE GENERAL-pour Sept-Iles, Qué., minimum requis: 3 ans d'expérience, de préférence dans atelier de machinage et d'ajustage mécanique (travail général). Pour entreprise située sur la Côte-Nord au Québec. Salaire selon compétence. Bénéfices marginaux selon convention collective. Prière de soumettre votre application à RMS, a/s Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2.

CET ESPACE

Si... Si... Si...

SI VOUS APPELEZ LE PREMIER NOTRE PUBLICISTE

à 961-3335

DACTYLOS FRANÇAISES DEMANDÉES

Un important bureau de traduction à Toronto demande trois dactylos françaises. Salaire proportionnel au degré d'instruction et à l'expérience. Excellentes conditions de travail. Composez 366-5405, Mlle Claire Landroche.

JEUNE FILLE recherche un emploi de commis de bureau ou de vendeuse à temps partiel. Parle français, anglais et italien. Mlle Joal Tester (489-0630)

GARDIENNE DISPONIBLE - Une jeune française offre ses services comme gardienne le soir à Don Mills. Mlle de la Haye. 445-9826.

AGENTS D'IMMEUBLE - Hommes ou femmes. Bonne commission. Tél: 534-7931. J.C. Ferth Realtor. 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

JEUNE FILLE BILINGUE (anglais-français) demandée pour une agence de voyage espagnole. Doit posséder sténo et dactylo; doit être responsable et débrouillarde et avoir de l'expérience dans le secrétariat. Téléphone: 961-4780.

JEUNE COUTURIÈRE cherche un travail dans un atelier de couture. Expérimentée veste, manteau, et robe. 222-3421.

ON DEMANDE 2 OUVRIERS

Maçon et charpentier d'expression française. Travail permanent. Construction neuve et remodeling. Salaire proportionnel à l'expérience au rendement au travail. S'adresser à: **Emanuel Construction**
Tel: 649-2589

MENUISIER DEMANDÉ pour compagnie se spécialisant dans la rénovation de propriétés et bâtiments en général (intérieur ou extérieur). Devra être compétent et posséder ses propres outils ainsi que voiture ou autre moyen de transport pour se rendre sur les lieux du travail. Salaire au début de $6.00 de l'heure, avec augmentation selon la compétence. Prière de téléphoner à Port Credit-M. Claude Morrissette à 278-4231 ou 278-1882 (416)

MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES
VOUS CHERCHEZ UN
★ MÉDECIN ★ GYNÉCOLOGUE
★ CHIRURGIEN ★ DENTISTE
★ OPTO ★ AUTRE SPÉCIALISTE
QUI PARLE FRANÇAIS
SERVICE GRATUIT
COMPOSEZ
537-3712

GARDIENNES DEMANDÉES - Nous avons un urgent besoin de plusieurs gardiennes ou personnes d'âge mûr qui veulent gagner quelques sous en soirée en gardant les enfants au domicile des parents. Prière de composer le plus tôt possible 537-3712

CLASSEMENT-Bureau de traduction cherche préposé(e) au classement de revues, coupures de journaux, etc., deux ou trois demi-journés par semaine, ou deux heures tous les jours, après les cours, pour étudiant(e) francophone 924-9379

JEUNE HOMME demandé pour travail câble-tévé. Expérience souhaitable mais non nécessaire. Dans ce dernier cas, formation fournie. Pour de plus amples informations: Madame Zamora au téléphone: 787-4676.

GARDIENNE DEMANDÉE - Jeune fille de 16 ans ou plus ou femme d'âge mûr pour garder quatre enfants en raison de un ou deux soirs par semaine. Nord-ouest de la ville (Downsview). Composez: 636-3718.

GERANT DE SALLE - La paroisse Sacré-Coeur de Toronto demande la collaboration d'une personne bénévole qui serait intéressée à agir comme gérant de la salle paroissiale. Pour de plus amples informations, on est prié de composer 922-2177

• COURRIER SUD • COURRIER SUD •

VEUX-TU GAGNER ARGENT? CADEAUX? VOYAGES?

COMMENT?

EN DEVENANT CAMELOT DU

COURRIER SUD

FILLE OU GARÇON DE 9 ANS ET PLUS

Nous aimons travailler de l'ouverture dans notre équipe de camelots. Tu nous téléphones au numéro ci-dessous et nous te ferons parvenir toutes les informations nécessaires sans aucun engagement de ta part.

INFORMATIONS
TORONTO ET BANLIEUE
961-3335

• COURRIER SUD • COURRIER SUD •

PÉAGE ABOLI SUR LES VOIES ÉLÉVÉES

DEPUIS LE 29 DÉCEMBRE 1973

Le péage sur les voies élevées de Burlington et le Garden City de St. Catharines a pris fin le 29 décembre 1973.

Si vous êtes en possession de jetons ou de billets de péage, vous avez jusqu'au 31 janvier 1974 pour les échanger.

Nous ne sommes pas en mesure de rembourser ces jetons aux kiosques de péage, mais veuillez les poster soit à: Bridge Tolls, P.O. Box 163, Burlington; ou à: Bridge Tolls, P.O. Box 135, St. Catharines.

Si vous en avez en votre possession pour moins de $5.00, à l'édifice de l'administration (Administration Buildings) de chaque voie élevée, on peut vous rembourser de 8h.30 de l'avant-midi jusqu'à 5h.00 de l'après-midi du lundi au vendredi.

Rappelez-vous que la date limite de remboursement est le 31 janvier 1974.

ONTARIO

Ministère des Transports et Communications

CONTE DE LA GRENOUILLE BLEUE

Il était une fois une grenouille bleue qui voyageait sur un haricot jaune.

Elle arriva dans un pays où tous les enfants étaient blonds comme le soleil et où toutes les maisons avaient des toits de chaume doré.

La grenouille décida d'y rester et jeta le haricot jaune dans l'eau. Il s'y planta bien droit et dit: "Je suis un pylône" et des fils électriques lui poussèrent par tous les bouts.

Alors un petit garçon blond dit à la grenouille bleue: "J'aimerais avoir une grosse baudruche bleue", et la grenouille dit: "Je suis une baudruche bleue". Le petit garçon planta son ongle blond dans la grenouille bleue qui éclata en mille morceaux qui se répandirent dans le pays. Et de chaque petit morceau de grenouille-baudruche sortit une petite grenouille bleue.

Et si loin qu'on regarda dans ce pays-là, ça faisait: une grenouille bleue - un enfant blond; une grenouille bleue - un enfant blond; une grenouille bleue - un enfant blond.

C'était si joli qu'on décida d'arrêter l'histoire là de peur qu'elle n'éclata.

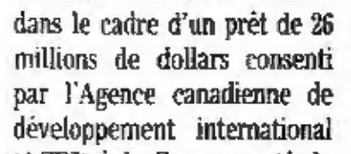
Monika Mérinat

GUELPH

Le ministre des Approvisionnements et Services, l'honorable Jean-Pierre Goyer, a annoncé ces jours derniers que la Société commerciale canadienne a passé une commande de chariots élévateurs industriels d'une valeur de 4 millions de dollars à Allis-Chalmers Rumely Ltd. de Guelph, en Ontario, pour le compte de la Communauté de l'Afrique orientale. La production des 250 véhicules, qui serviront dans les ports de l'Afrique orientale, commencera début 1974 et se terminera fin 1976.

Cette commande s'inscrit dans le cadre d'un prêt de 26 millions de dollars consenti par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) à la Communauté de l'Afrique orientale, espèce de marché commun du Kénya, de la Tanzanie et de l'Ouganda.

La commande comprendra trente-cinq chariots électriques de 3,000 livres chacun, et servant dans les cales de navires; les autres, sur pneus et à moteurs diesel, sont destinés au travail sur les quais et dans les entrepôts. En raison de la forte amplitude des températures, les véhicules à moteur diesel seront dotés de dispositifs spéciaux, en particulier de radiateurs de grande capacité.



MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES
VOUS CHERCHEZ UN
★ MÉDECIN ★ GYNÉCOLOGIE
★ CHIRURGIEN ★ DENTISTE
★ ORL ★ AUTRE SPÉCIALISTE
QUI PARLE FRANÇAIS
SERVICE GRATUIT
COMPOSEZ
537-3712

I·D·A
DRUG STORES
"Ça en vaut vraiment la peine, surtout après Noël"

SYLVANIA Cubes éclair $1.39 3 cubes 12 poses prix sug. $2.40
MAGICUBES $1.88 3 cubes 12 poses prix sug. $2.40
Nouveau SWEET SOCKS $1.66 60 cc
LIQUIDATION
Les prix de vente sont effectifs jusqu'au samedi le 5 janvier
Ces aubaines et plusieurs autres valeurs extraordinaires à prix coupés à votre pharmacie IDA Drug Store
BROSSE pneumatique en poil raide avec poignée en bois 99c tant qu'il en reste ch.
I.D.A. spécial liquidation
Wilkinson SUPER SWORD lames à deux tranchants 53c paquet de 5 prix sug. 79c
Gillette RIGHT GUARD Votre choix CHACUN 77c
• 5 oz. deodorant
• 6 oz. anti-perspirant
WHILE QUANTITIES LAST
ADORN FIXATIF A CHEVEUX $1.88 prix sug. $2.98 13 oz.
Nouveau format de 30 oz. LISTERINE $1.88 rince-bouche antiseptique ch. prix sug. $2.69
Gillette Super Lames Acier Inoxydable 53c paquet de cinq prix sug. 79c
COUPON SPÉCIAL CONTAC 'C' $1.66 20 CAPSULES prix sug. $2.80 avec ce coupon
L'offre se termine le 5 janvier/74
Bulles pour le bain soins intensifs Vaseline $1.09 16 oz. prix sug. 1.59
COUPON SPÉCIAL COLGATE 69c pâte à dent 100 ml. avec ce coupon
L'offre se termine le 5 janvier/74
SHAMPOING HERBAL ESSENCE $1.19 12 oz. prix sug. $2.29
COUPON SPÉCIAL Ongent Antiphlogistine A535 2 oz. 97c avec ce coupon prix sug. $1.59
L'offre se termine le 5 janvier '74
PARDEC $1.99 100 tablettes vitamines au chocolat
BEN-GAY 83c lotion format 3 oz. ou onguent format 1¾ oz. prix sug. $1.19
COUPON SPÉCIAL GERITOL $1.77 avec ce coupon prix sug. $3.09
liquide 12 oz. ou 40 tablettes
L'offre se termine le 5 janvier '74
YUCCA-DEW $1.67 12.3 oz. Shampoing prix sug. $2.29
ONE-A-DAY $2.29 100 Vitamines multiples prix sug. $3.79
COUPON SPÉCIAL NEO-CITRAN 99c pour 10 portions effervescentes avec ce coupon
L'offre se termine le 5 janvier/74
OFFRE SPÉCIALE Epargnez 80c
Apportez ce coupon avec votre diapositive préférée ou un négatif chez IDA Drug Store et vous recevrez un...
AGRANDISSEMENT 5" X 7" EN COULEUR
Monte dans un cadre de studio pour seulement 69c avec ce coupon
(Valeur régulière de $1.49)
Offre limitée à un agrandissement par client. Se termine le 2 février 1974.
PENATEN crème format 6 oz. prix sug. $3.49 $2.37
SALON FINISH Mousse Brush-format 9 oz. prix sug. 1.79 Régulier ou extra $1.19
SALON FINISH Lotion Brush - format 8 oz. Prix sug. $1.49 Régulier ou extra 99c
CAREFREE paquet de 10 tampons Régulier ou super 49c
CONFIDETS serviettes sanitaires 48 $2.33
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
A TORONTO COMPOSEZ 366-2694 pour connaître l'adresse de la pharmacie
ÉPARGNEZ SUR CES SPÉCIAUX ET BEAUCOUP D'AUTRES NON MENTIONNÉS
I.D.A. la plus près de chez-vous.
L'ENDROIT IDÉAL POUR FAIRE VOS EMPLETTES